

1103007

THE EQUITY

The ... of the Pontiac since 1883 • Shawville, Pontiac County, Québec • 117th Year, No. 36, Wednesday, September 6, 2000 • 87 cents



Fair results supplement:
Comin' at ya next week in THE EQUITY

Robyn's Excellent adventure:
Sullivan gets first class trip - page 5



NEWS BRIEFS

Holmes acquitted of assault charge

SHAWVILLE — A Hull court judge's acquittal of Pontiac High School teacher David Holmes of a charge of assault causing bodily harm has been applauded by his peers and union.

The charge was laid last fall when a Gr. 8 student, Jackson Brock, and his mother, Janice Gougeon, complained to police about an incident which happened during Holmes' gym class.

Judge Réal Lapointe reviewed the testimony of seven students given at the trial in Campbell's Bay court in June and the testimony of an expert witness brought by the defence, orthopedic surgeon Dr. Peter Jarzen, before making his decision. The students' testimony contradicted the testimony of Brock and the doctor found there was no "objective evidence" of harm done to the student.

"I think the association is very pleased with the result," says Carl Hager, president of the Western Quebec Teachers' Association.

"We're very pleased that it's over. It's good for all of us as teachers that he found in favour of Mr. Holmes."

As well, Hager says the decision allows Holmes and his family a return to normalcy.

"I hope David and his family can return to a normal life," he says. "They've been under public scrutiny."

Hager says the union will sit down with the school board to review the board's policy on discipline.

"We'll be talking to the school board about its disciplinary measures," he says.

The WQSB's director general Diane Fyfe says the board's discipline policy "is always under review."

Peer review

Two of the 25-year teaching veteran's peers say they are elated with the judge's decision.

"I'm jubilant, overjoyed and happy," says Joan Conrod. "I'm really excited about the judge's decision."

Colleague Rick Valins says the judge applied the law as defined in Sec. 43 of the Criminal Code. "I'm excited for my colleague," he says. "Am I malicious towards the student and his mother? No."

Neither Holmes nor Brock and Gougeon were available for comment.

WHAT'S ON

Archeologist shares finds

SHAWVILLE — Shawn Graham, of Bristol, will make a slide show presentation on his first-hand experience of archeological digs in the Tiber Valley, in Italy.

The presentation will take place Thursday at 8 p.m. at the Standard Church, in Shawville.

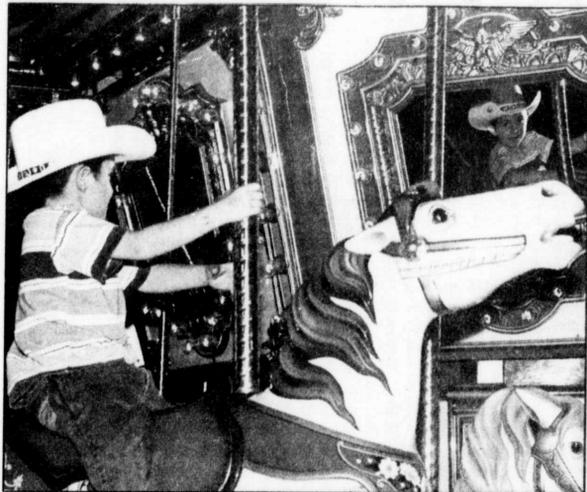
Graham's slides were taken from the digs he's been on while completing his studies. Graham is presently completing his PhD in archeology at the University of Reading in Berkshire, England.

He recently returned from an archeological dig in the ancient town of Forum Novum, near Rome.

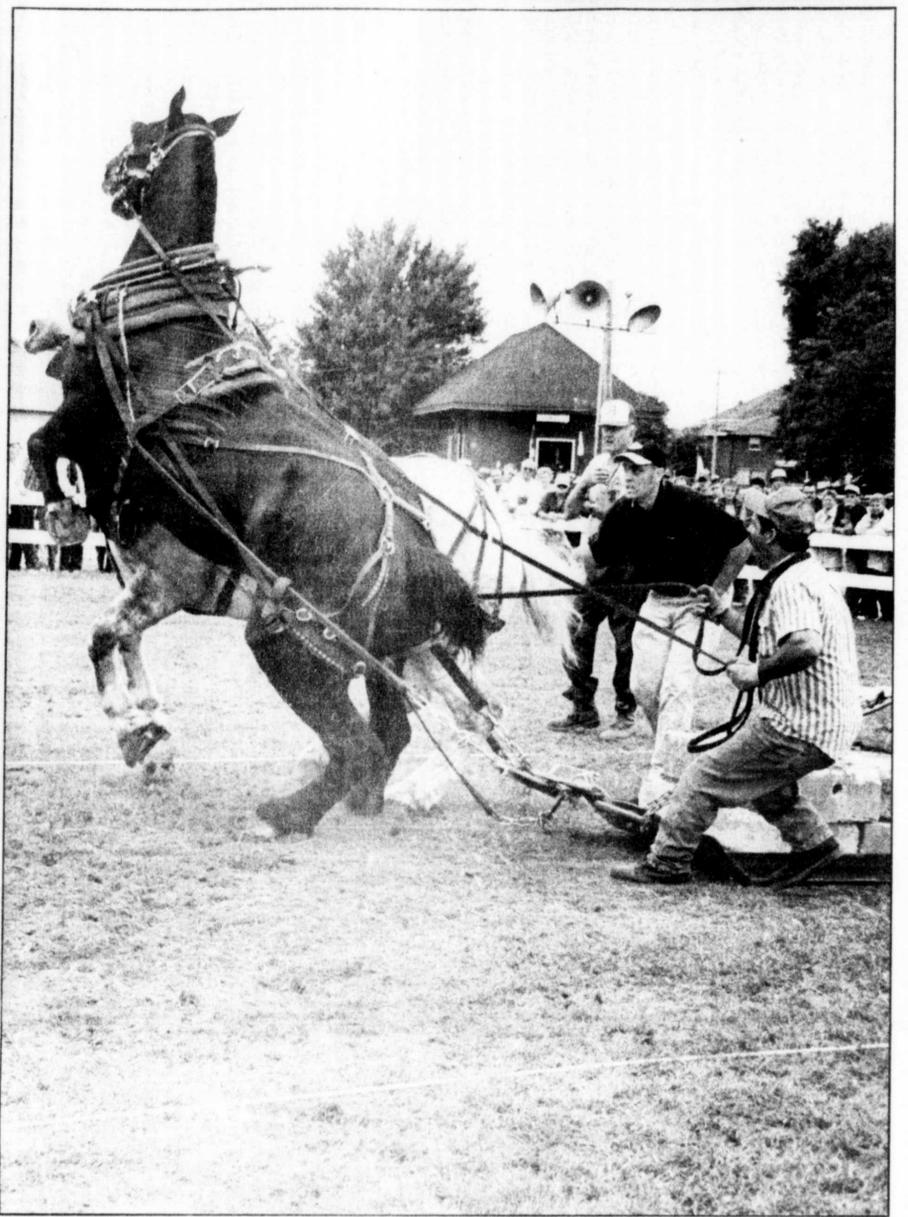
Steam show at Campbells'

CLARENDON — Eric Campbell's annual steam threshing event will take place Saturday at his Clarendon farm if the weather permits.

Campbell said if you think it's going to rain on Saturday, come on Friday.



ALL'S FAIR: There was plenty of excitement at the 145th annual Shawville Fair on the weekend. (Main photo) Masham's Yves Robert hangs on to his team Sunday at the horse drawing contest. Despite their protests, Robert managed to rein them in. (Top left) This young cowpoke enjoys his ride on the carousel as he keeps his eye on the photographer. (Bottom left) the fair's biggest entertainment draw, Michelle Wright, belted out a lively set of country-rock tunes before a huge crowd Saturday night. (EQUITY photos Paul McGee and Dave Moore)



Fair fights foul weather - and wins

By PAUL MCGEE and ANGIE FOSTER
Equity Staff

SHAWVILLE — Bookended by a hot, humid opening Thursday and a perfectly cool sunny Monday, the 145th Shawville Fair overcame three days of cool, rainy weather to set new attendance records.

"We had the best gate ever," says Mavis Hanna, president of the Pontiac Agricultural Society Division "A".

"Basically, it was a tremendous fair despite the weather."

The five-day event drew 37,000-plus fairgoers, eclipsing the 37,000 mark set two years ago. As well, this year marked a record Thursday and the second-best Friday ever.

"We were getting worried Saturday, but at about 4 p.m. it was as though the flood gates opened and before long the place was packed with people," she says.

Hanna says every event and exhibit drew larger crowds than in previous years, and she credits the volunteers and community for accommo-

dating such a massive influx of people.

"When you have that many people pass through the gate and a limited amount of people to take care of things says something about the community support," she says.

Whether it was a request to borrow something or to lend a helping hand, Hanna says it was encouraging to have so much support.

"When asked, not one person said 'no' nor looked as if they wanted to say 'no,'" she says.

Along with the work of the tireless volunteers and the tremendous community support, Hanna says the mixed bag of entertainment and events satisfied the tastes of a broad range of people, both young and old.

"There was something for everyone," she says.

Indeed there was, from the midway to the cattle and horse shows, to the five baby chicks which hatched in the incubator during the weekend to the traditional horse and calf rodeo and the new equipment rodeo. Then there was the beer tent (best ever) and the music which covered spiritual, Celtic, traditional country and

country-rock, stepdancers and a piping band.

Opening night

Opening night of the millennium Shawville Fair opened a window into the past for the crowd of about 800 in attendance.

The audience was able to view scenes from past Shawville Fairs through the eyes of former fair board presidents at Thursday's opening.

The nine former fair board presidents — Dr. Roland Armitage, George Pirie, Robert Younge, Dalton Hodgins, Nellis Stewart, George Coles, Elwyn Lang, Lucille Hodgins and Ron Hodgins — entered the arena in a horse-drawn carriage, complete with RCMP escorts, driven by Jack and Donna Stewart.

Reminiscing

Beginning with Armitage, fair board president in 1966, the former agricultural leaders took turns sharing memories and accomplishments from their terms as president. Armitage was on the board from '51 to '70.

"I was here for 20 years and they were some of the greatest years of my life," he said.

The board erected the arena building during

his presidency. Little did he know he would call the event to mind in the same building 41 years later, in front of a crowd full of people who hadn't even been born at the time of construction.

George Pirie, president in '67 and '68, was a director on the board when the building was erected in '59.

"I know it's hot in here tonight," he said.

"But we had a good many hot meetings concerning this building."

Recent memories

Ron Hodgins, president in '93 and '94, offered a more recent recollection of memories.

Hodgins recalled building the office, starting up the casino and settling a hot dispute between two midway operators when both showed up at the fair in '93.

But one memory stuck out in his mind.

"What was memorable for me was the handful of people who came up and congratulated me," he said.

It was Hodgins who talked this year's president, Mavis Hanna, into joining the board.

Hanna has taken on the president's seat for the past five years in a row, the longest anyone has ever sat in the position.

She was careful to give credit to her directors on this year's fair board at the opening.

"The board has worked very hard this year to make sure the Shawville Fair grows and diversifies," she said.

MNA Robert Middlemiss acknowledged the excellent job the board does each year making the fair educational for visitors from the city.

"You may go to a lot of fairs, but not all of them have the exposure to agriculture that we have here," Middlemiss said.

Miss Shawville Fair

The Miss Shawville Fair contestants followed up the presidents' speeches with some words from the younger generation of fair participants.

The 13 young ladies each gave a three-minute speech on the agricultural division they were representing.

Sarah Hodgins, of Clarendon captured the judges' hearts to become Miss Shawville Fair 2000 and win the prestigious Equity Rose Bowl.

Hodgins showed her enthusiasm and energy with expressive body language and vivid descriptions of her division, field crops.

She began her speech by painting a verbal picture of days gone by.

"Picture the days of washboard-like roads," she began.

Mayor, priest shear locks for church roof

By PAUL MCGEE
Equity Editor

OTTER LAKE — There were more than mosquitoes buzzing around some heads in Otter Lake Sunday morning.

Two heads heard the buzz of Shannon Lasalle's clippers on the steps of St. Charles of Borromeo Roman Catholic Church as Rev. Tim Moyle and Mayor Terry Richard had their heads shaved for a good cause. About \$5,000 was raised to help pay for repairs to the church's roof.

"I guess it's appropriate I was chosen," Moyle said. "I did some research and found that Moyle is Gaelic for 'bald soldier.'"

The fundraiser pitted Moyle against Richard, with the head shave going to the one with the most money pledged in his favour. When the final tally was announced by Moyle from the altar at the close of the Sunday mass, the mayor was spared a cut by a margin of \$232, with Moyle's locks raising \$2,402 to Richard's \$2,170.

As Moyle left the church, he seemed

to be pleading for divine intervention, muttering "Oh God, I was so sure ..." As Richard sheared the first few locks, Moyle said "I can't believe this" and "Oh, oh, oh" and "How can you do this to me?"

However, when Moyle rose from the chair with his bald head shining in the sun and a wisecracker asking "Can I have the rest of your shampoo, Tim?", Richard, with chants of "C'mon mister mayor, do the same!" coming from the large crowd of onlookers, volunteered his head for a trim.

"I got \$2,100, so I think I'll get some cut off, too," he said. That's when the fundraiser awoke.

"I'll pay \$100 to be on the clippers," said Ray Dubeau, holding out a \$100 bill.

Before long, tens and twenties were passed over to Moyle who counted out another \$525.

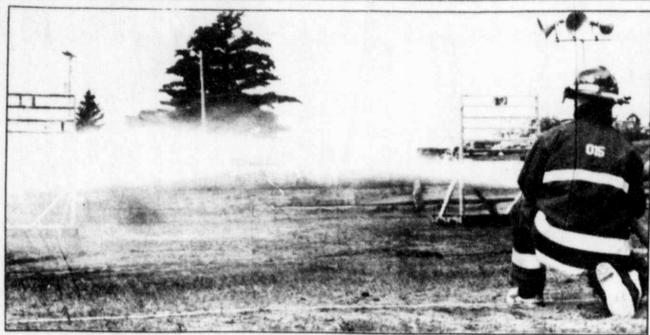
"That puts us over the \$5,000 mark," he told the cheering parishioners.

"I still won, though," said the equally-bald Richard.



BALD IS BEAUTIFUL: Rev. Tim Moyle of the St. Charles of Borromeo Roman Catholic Church in Otter Lake (left) and Mayor Terry Richard spared their hair to raise \$5,000 for the church.

continued on page 2



SPRAY-DOWN: Richer Dagenais, of the Fort Coulonge Fire Department, knocks the three balls from their holds in the firemen's challenge at the Shawville Fair Monday. Fort Coulonge won the challenge.

Gates grant turned down

Leslie-Clapham-Huddersfield
June 6, 2000

Attending: Mayor Richard, Cls. Gauthier, St-Aubin, V. Dubeau, J. Dubeau, Dagenais and Beauregard and Sec. Treasurer Anita Lafleur.

Visitors - Jacques Villeneuve, Gilles Parent, Doug Gauthier, Flo Cartier, Lee and Larry Dubeau, June and Laurier Francoeur, Glenda and Maurice Beauregard, Claude Gravelle, Marcel Lance.

Correspondence - Letter received from Robert

Middlemiss advising that a subvention in the amount of \$23,000 was allocated for the fiscal year 2000-2001 in regards to the Road Improvement Grant.

Police protection - Proposed by Dagenais and resolved to pay the amount of \$46,618 for the police protection due June 30, 2000.

Financial aid requested from the Coopérative Jeunesse de services du Pontiac.

The Bill and Melinda Gates Foundation program was discussed. Council declined to apply to this program.

Request from Stéphane Beaudot concerning an approval to purchase a parcel of land adjacent to his property on the Otter Lake, belonging to the Ministry of Natural Resources. At present there is a moratorium on the sale of lots.

Sale of property - Two tenders were received for the sale of Part of Lot 43 Range 1, Township of Clapham.

As stated in the public notice for the sale of the lot. The purchaser will be responsible for all and any expenses pertaining to this transaction.

White Paper discussions get red hot at MRC meeting

By PAUL MCGEE
Equity Editor
CAMPBELL'S BAY - The Coulonge Chutes was among the White Paper Committee recommendations which provoked heated discussions at the MRC meeting Aug. 28.

With the coming of Bill 124 (White Paper on Municipal Reorganization) across the province, each municipality is to submit a list of equipment and activities deemed to be supra-local (owned by a municipality or one of its representatives and benefits citizens of more than one municipality).

The Chutes was the only item on Mansfield's list of supra-local equipment, yet resulted in a lengthy discussion on what constitutes supra-local.

"The Chutes belong to the MRC," argued Mansfield Mayor Robert Ladouceur. "It should be part of the MRC's equipment. We're all responsible, we are the owners and it should definitely be regional equipment."

However, the White Paper Committee, chaired by Campbell's Bay Mayor Cléus Ferrigan, thought differently, and argued that because it is managed by the Coulonge Chutes Foundation and not the MRC, it should not be on the list. However, that argument didn't wash with Ladouceur.

"The Chutes committee was founded by this MRC," he countered, adding the Chutes should be regional, as the PPJ Cyclopark and the Ottawa River Waterway are.

However, Warden Michael McCrank told the chambers that the waterway

and bike trail are highways crossing the county whereas the Chutes is a destination.

Luc Seguin, MRC secretary-treasurer, added that it "doesn't need to be included as a supra-local because it is already included on the MRC list."

However, Ladouceur didn't buy these arguments, holding firm on his conviction that the Chutes are supra-local and should be considered regional.

"Mansfield put it on the list because it doesn't belong to Mansfield, it belongs to the region," he said.

However, when it came to the vote, Ladouceur lost his bid to have the popular tourist attraction identified as regional by a count of 13 to four, with Fort Coulonge, Mansfield, Calumet Island and Bryson voting against the White Paper Committee's recommendation of non-concurrence.

Coulonge arena - Another item on the list sparked some sharp rhetoric from Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher, whose

council put its Centre Récréatif (arena) on the supra-local list.

However, the committee recommended non-concurrence, considering the management policies of the arenas in Chapeau and Shawville, which are owned by the Pontiac Agricultural Society divisions "B" and "A", respectively and are already shared with their respective neighbouring municipalities.

Ferrigan read from the committee's recommendations that "it is prudent for Campbell's Bay, Otter Lake, Danford Lake, Calumet Island, Bryson, Litchfield, Rapides des Joachims and Portage du Fort to choose the system or systems they wish to participate in and pay accordingly." The arenas in Shawville have user fee policies in place.

"I'll see you in court, gentlemen," an angry Durocher told the chamber. "I'm going to the commission." However, Otter Lake Mayor Terry Richard captured the sentiments of most

of the mayors when he argued against Fort Coulonge's wish.

"I don't think it's fair to my taxpayers to pay for an arena they don't use," he said.

When the hands were counted, 12 mayors voted in favour of the committee's recommendation of non-concurrence with Fort Coulonge's request. The municipalities of Litchfield, Mansfield, Fort Coulonge, Sheenboro and Calumet Island voted against the committee's recommendation.

In his opening statement, Ferrigan reminded the mayors that Bill 124 is designed to give more power to the MRCs while reducing the province's number of municipalities to about 600 from 1,306, regardless of the municipalities' objections.

"They have the power to send a commissioner in at 3 a.m. to do it," he said. "It's a

majority government that has the power to do what they want."

Of the 13 items reviewed by the White Paper Committee, 12 were carried while the item recommending that the waterway and the Cyclopark be included in the final report was referred back to the committee for further study.

The list

The committee's non-concurrence with Alleyn and Cawood's request that its municipal hall and library be identified as supra-local was carried.

Bristol's request that its park, wharf and swimming area be put on the supra-local list was rejected as was Mansfield's request to have the Bryson House identified as supra-local equipment.

The committee's recommendation that each individual municipality "should

Mixed Stag
in honour of
Chrissy Peck
and **Karl Mohr**
Sat., September 9, 2000
at 9:00 p.m.
Shawville Lions Hall
Light Lunch Served

Gordon & Elizabeth Fierobin
invite family and friends to join them
in celebrating their
40th Anniversary
which was postponed last fall
Saturday, September 16 at 9:00 p.m.
T.R.C.A. Ladysmith

40% OFF
All Wallpaper
Book Orders Only
(in effect until November 27)
20% OFF FABRIC
SICO PAINT
Décor Sylvia
443 Main Street
Shawville, Quebec
Tel: 819-647-2009

Engagement

Durkin - St-Aubin
Michel and Alvine St-Aubin are proud to welcome into their family Nicole Durkin, daughter of Ron and Cathy Durkin of Burlington, Ontario. She will be united in marriage to their son Gilles, October 14, 2000, in Brockville, Ontario, their place of employment.

DISPLAY BOTANIC GARDEN
Museum-Tea Room
BELLE TERRE
Reservations
(819) 453-7270
Otter Lake, QC

The Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
FIREMEN'S BALL
SATURDAY, SEPT. 9, 2000
BRISTOL MUNICIPAL HALL
Refreshments • Music • 9:00 p.m.
Late lunch served
Casual dress
\$5.00 / person

NOW OPEN SATURDAYS
9:00 a.m. - 12:00 noon
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre Street, Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-2204 Fax: (819) 647-2206
e-mail: equity@achilles.net

Powell's
CARPET SHOP
3 STORES OFFER
The Valley's
LARGEST SELECTION

SAVE UP TO 75% on CARPET and VINYL
• REMNANTS • ROLLS
• AREA RUGS

NO GST NO PST
on all IN-STOCK REMNANTS and ROLLS

OVER 8,000 SQ. FT. OF SHOWROOMS AND WAREHOUSES
BEST SELECTION
BEST PRICES
Wall-to-Wall Specials
with Expert Installation
DO-IT-YOURSELF CENTRE

* ALL SPECIALS NOT AT ALL LOCATIONS

ARNPRIOR 106 McGonigal W. 623-2020 Hours: Mon. - Thurs. 9 - 6 Friday 9 - 7 Saturday 9 - 4	RENFREW 850 O'Brien Rd. 432-9191 Hours: Mon. - Thurs. 9 - 6 Friday 9 - 7 Saturday 9 - 4	PEMBROKE 670 Pembroke St. W. 732-2001 Hours: Tues. - Thurs. 9 - 6 Friday 9 - 7 Saturday 9 - 4
--	--	--

Happy 25th Anniversary
September 6, 2000

Marsha (Elliott) and Myles Richardson
Love, Charlie and Alyssa

A History of Transportation in Pontiac County
Pontiac Wagon Train's book
written by Gord Graham

Available at:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Shawville
Tel: 647-2204
Fax: 647-2206

FROM THE FRONT
Fair fights weather
continued from page 1
"Almost every backyard had an apple tree. Remember the satisfaction you got from a successful vegetable garden. But most of all, picture the first Shawville Fair in 1855, and how participation meant more than a red-ribbon finish."
Heather Rusenstrom, of Bristol, representing dairy, was the runner-up in the competition.
Thursday night also featured the return of the modified tractor pull, along with a noisy show put on by the Northern Truck Pullers.
Sparks, bangs, the pop of a clutch breaking and dirt flying everywhere made the show an exciting place to be.
The midway also opened Thursday evening for those who could stomach the jerk of the Sizzler, the spinning sensation of the Fireball and other rides producing the same effects.

"A Valley Tradition Since 1954"

ARNPRIOR
PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET
OLDSMOBILE CADILLAC
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
Local 623-3137 Toll-Free 1-888-734-3276

THE 2001's HAVE ARRIVED! CHECK OUT THE INCENTIVES.

SUNFIRE & CAVALIER
(Excluding VL and SL models)

4.4%* Lease Rate up to 48 months
3.9%* purchase financing up to 60 months

*5 Year or 100,000 km Powertrain Warranty



AFTER EFFECTS: This car, carrying five passengers, failed to make the turn at the junction of Radford and John Dale Roads, about 4 km. west of Shawville, and ran into John and Muriel McMunn's front yard Monday at 2:30 a.m. The police and ambulance were on the scene. No further information was available as of press time.

Chapeau-Sheenboro Road culvert work next two weeks

By PAUL MCGEE
Equity Editor
CHICHESTER — Detour, there's work on the road ahead. Work began yesterday on a culvert on the Chapeau-Sheenboro Road between Chichester and Sheenboro. Art Fleming and Sons, of Chapeau, was awarded the contract at a cost of \$116,000.

Vaillancourt, adding the culvert is about 1.5 kilometres from the turnout to Fort William. Vaillancourt says the 80-foot long culvert is about 35 years old and buried 29 feet below the road bed. "The road is closed because of the depth it is buried," he says.

It will be replaced with a concrete culvert 110 feet long. Vaillancourt says the detour signs are up at Chichester for traffic heading west and at Sheenboro and Nickabeau for east-bound traffic. The work is scheduled to be completed by Sept. 22.

Call for road blasting

Litchfield
Aug 9, 2000
Fire hall - Moved by Corriveau to support the municipality's request to proceed with the necessary repairs to the fire hall at a total cost of about \$1,300.
Subdivision plans - Moved by Corriveau to approve the following subdivision plans: Robert J. Acres, Lot 25C-3, Range VIII; Arnold Current, Lot 20A-9, Range XI; Harold Nesbitt, Lot 20A-10, Range XI.
Tender - Moved by Belanger to call for "invitation to tender" for drilling and blasting rock on McCoshen Rd., Pilon Rd. and Crawford Rd.
Bills - Moved by Auger that bills amounting to \$28,558.56 be approved for payment.

Grant will pay two-thirds of water upgrades

By ANGIE FOSTER
Equity Reporter
PONTIAC — The Canada-Quebec infrastructure program, to be instituted sometime this fall, will grant Quebec municipalities two-thirds of the cost of water system upgrades.

The province of Quebec has already invested \$175-million into a program to fund infrastructure repairs in Quebec municipalities.

While talk has been circulating concerning the provincial program since April, its official announcement will not be made until sometime in September. The Canada-Quebec grant program will follow shortly after.

James Simpson, of Municipal Affairs, said the provincial infrastructure fund will be targeted towards water and sewage problems.

"I can't say as of now how the money is going to be distributed," Simpson said.

He said the criteria for grants will be determined by those hired by the government to manage the program after its announcement.

The decision to announce the institution of the program comes in the wake of the tragedy in Walkerton, Ont., in

May. The decision also follows a warning issued to 90 municipalities by Environment Minister Paul Bégin telling them to get their plans to improve the quality of water in order in 20 days.

If the municipalities do not meet the deadline, repairs will be ordered for them, and the municipal governments will be billed.

The warning may influence government decisions when it comes to issuing the grants for municipal infrastructures.

"There's no doubt priority will probably be given to those municipalities, but it's open for everyone," Simpson said.

However, no Pontiac municipalities made the list, not even Fort Coulonge, one of three towns in Quebec where the drinking water was condemned by the Professional Engineers' Association of Quebec.

In June, the group of engineers said the consumption of drinking water in Fort Coulonge could result in serious health problems.

Richard Drouin, spokesperson for water-related issues at the Ministry of Environment, explained why Fort Coulonge

did not make the list of 90 municipalities.

"The municipality of Fort Coulonge was not on the list because they only have boiling once a year," Drouin said.

After going through files from past years, he said, "Many years they didn't have any boiling at all."

Another reason Fort Coulonge is off the hook is because they did not sit back and leave the problem to fix itself, unlike the 90 municipalities targeted by Bégin.

"It's not the case with Fort Coulonge," Drouin said.

"They have a problem and they're trying to fix it." He said the purpose of the warning is to target the municipalities who are doing nothing about their water problems.

"We want to solve the problem," he said.

Fort Coulonge is presently waiting on a reply from the Eaux Vives program, an older government program they have relied on since '91.

Their grant may be transferred to the Quebec infrastructure program or the Canada-Quebec infrastructure program.

"It's all going to depend on which project we settle on,"

said Mayor Raymond Durocher.

The municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield applied in August for the Quebec infrastructure grant to replace the lining in their water tank at a cost of \$150,000.

"The tank is 32-years-old and it's rusting out, so we have to put a new liner in it," said Mayor Terry Richard.

He would like to transfer the municipality's grant application to the Canada-Quebec program once it is instituted.

Richard said the new liner is going in regardless of whether they get the grant money.

"The people want it badly enough, so that's what's going to happen," he said.

"If it's going to solve the problem and the taxes have to be raised, so be it."

The municipality of Shawville is applying for a grant through the Eaux Vives program.

They are presently in the process of filling out the application and completing an extensive engineer's study to accompany the application.

"We have to give them more information, convince them that it's not just maintenance, it's new equipment that's needed," said secretary-treasurer Denise Dowse.

She said the money is needed for the sewage plant, a new pumping station, new compressors and the extension of service lines.

ANNUELLE
Vente d'automne 5 au 19 SEPT.
ANNUAL SEPT. 5 TO 19 ONLY
SEULEMENT
FALL SALE

PORTES ET FENÊTRES
BONNEVILLE®
WINDOWS AND DOORS

sb400
7 1/4" vinyle, grandeur 32/34";
peinte blanc +20 \$
7 1/4" vinyl clad, 32/34", painted
white 2 sides +520

Apollon
7 1/4" vinyle, peinte blanc;
VÉNITIEN ENTRE LES VITRES
7 1/4" vinyl clad; painted white 2 sides
VENTIAN BLIND BETWEEN GLASS

Vitrail Tiffany
Stained Glass
7 1/4" vinyle, grandeur 32/34";
peinte blanc; 7 1/4" vinyl clad;
32/34"; painted white 2 sides

197⁹⁵
1054
875⁰⁰

60%
EN BAS DU PRIX DU FOURNISSEUR
SUR TOUTES PORTES ET FENÊTRES
LESS LIST PRICE ON ALL DOORS & WINDOWS

D'autres rabais sur portes en magasin - Further discounts on in-store inventory of doors

INSTALLATION DISPONIBLE • NOUS LIVRONS • INSTALLATION AVAILABLE • WE DELIVER

BMR **Matériaux Building Supplies**
285 Rte. 148, FORT-COULONGE • 660 Rte. 148, BRYSON
(819) 683-2482 (819) 648-5881

Come test drive the new **BOMBARDIER TRAXTER**
DEMONSTRATION DAY
Wednesday, September 13th
8th Line, Clarendon (Don New's Pit)
5 pm - 8 pm - Free hotdogs and refreshments

ALL DRESSED AND READY TO GO



BOMBARDIER Witness the new styling and impressive standard features on the all-new Traxter™ XT model from Bombardier at

STATION DE SERVICE
BEANS
SERVICE STATION
HWY. 148, SHAWVILLE, 647-2545

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS ENGINEERED WITH YOU IN MIND
Visit www.bombardier-atv.com
©2000 Bombardier Inc. All rights reserved. * Trademarks and * Registered Trademarks of Bombardier Inc. and/or affiliates in the United States of America. In U.S.A., the products are distributed by Bombardier Motor Corporation of America. Bombardier reserves the right, at any time, to discontinue or change specifications, prices, designs, features, models or equipment without notice and without incurring obligation. ATVs are recommended for use only by those aged 16 and older. Bombardier highly recommends that all ATV riders take a training course. For safety and training information, see your dealer or, in the U.S.A., call the ATV Safety Institute at (800) 987-2887. In Canada, call the Canadian Safety Council at (613) 739-1535 ext. 227. ATVs can be hazardous to operate. For your safety: Always wear a helmet, eye protection and other protective clothing. Always remember that riding and alcohol/drugs don't mix. Never ride on paved surfaces or public roads. Never carry passengers. Bombardier urges you to "TREAD LIGHTLY" on public and private land. Preserve your future riding opportunities by showing respect for the environment, local laws and the rights of others when you ride. Ride responsibly.

CIMENT PONTIAC



- Poured Concrete Foundations
- Slabs Poured and Finished
- Floors, Walks, Etc.
- Retaining Walls
- Manure Pits
- Complete Jobs

Ready Mix Concrete - All Mixes
AGRICULTURAL - RESIDENTIAL - COMMERCIAL

FOR ALL YOUR CONCRETE NEEDS

Pricing on all jobs - Guaranteed
TOP QUALITY PRODUCT AT A COMPETITIVE PRICE

Locally owned and operated

(819) 647-7007 Call Daniel (819) 664-7818
Days and Evenings Cellular

GIANT TIGER SHAWVILLE



Outdoor Bush Gear

Bush jacket
44⁹⁷ s.m. l.xl
Oversize 2xl-3xl **49⁹⁷**

Bush vest
24⁹⁷ m.l.xl
Oversize 2xl-3xl **29⁹⁷**

Bush pant
49⁹⁷ m.l.xl
Oversize 2xl-3xl **54⁹⁷**

Wilderness print T-shirts
4⁹⁷ choice of prints

Acrylic Gloves w/gripper palm
choice of camouflage or blaze orange
1⁹⁷

Men's green Rubber boots w/fleece lining
29⁸⁸ 7-12

Acrylic Toque
reversible camouflage to blaze orange
3⁹⁷

Face mask
6⁹⁷

3 pack Wool socks
10⁹⁷

Wool Thermal Socks
4⁹⁷

Bush Cap **7⁹⁷**

Bucket Hat **9⁹⁷**

reversible camouflage to blaze orange

Sale ends Sept. 16/00

GIANT TIGER HIGHWAY 148 SHAWVILLE

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Angie Foster
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Photograph and Design, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.qc.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$28.76
 Quebec \$40.26
 Canada \$37.45
 outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2000
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect
 "We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

The end(s)

With the passing of Labour Day weekend, the end has arrived on several fronts.

Though summer is scheduled to last for about three more weeks calendar-wise, the chill of the past few days draws one to conclude that it is all over (over before it began, perhaps). The time for winterizing is nigh.

Though school began last week, now that Labour Day and the Shawville Fair have passed parents and kids can get down to the business of working and learning. Summer fun is over and there is only one more long weekend at the cottage.

And the end has arrived for Quebec motorists who have grown accustomed to speeding down the province's highways for the past few months secure that the unspoken leniency of the police meant a slim chance of getting ticketed for putting the pedal to the metal.

But, on a more serious note, the Hull court judge's acquittal of Pontiac High School teacher David Holmes on a charge of assault causing bodily harm marks the end of a tumultuous period for both the accuser and the accused. In a case which should have been handled solely by the school and the Western Quebec School Board rather than the courts, the reputation of a teacher who had gained the widespread respect of his students, colleagues and the community during his tenure at PHS was sullied. And the youngster who was allegedly roughed up by Holmes during a gym class had to endure the taunts of fellow students after it was revealed charges were being laid against the popular teacher.

So, why did this unfortunate incident go before court in the first place? Couldn't the school, the school board, the teacher, the student and the parent have dealt with the accusation in an effective and fair manner? Did the mother of the young lad have to involve the police? Did she do so because she was dissatisfied with the school board's treatment of the incident? Or, was she being vindictive? Interesting questions of which answers must be found before the courts are inundated with similar cases. Once again, the only winners are the lawyers; everyone else loses money, time and emotional and mental energy, not to mention reputations.

Now, that's a shame.

Paul McGee

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor.

The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Letters should be typed, if possible, and must bear the handwritten signature of the writer and include the complete address and phone number for verification purposes. E-mail letters are accepted at equity@achilles.net and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed.

Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



Dave Moore, THE EQUITY

Heads up

YOUR OPINION

Scaring off animals

Dear Editor,
 Regarding your article, "Beaver and deer damage multiplies," I'd like to inform your readers that I discovered a simple, effective and cheap method of scaring off animals standing on or near the highway, especially at night.

I've installed ultrasonic whistles on the grill of my truck which produce a high pitched noise (undetectable by humans but which alerts most animals of oncoming vehicles and causes them to skidaddle).

These are small plastic cylindrical devices which are available at Canadian Tire for about \$10, and in my experience along Hwy. 303, have more than paid for themselves (I've seen a lot of these critters running off into the bush, but haven't hit one yet).

Gary Smith
 Ottawa

International Literacy Day

Dear Editor,
 On Sept. 8, 2000 the whole world is, for the 13th year, celebrating International Literacy Day. In Canada this day focuses on the need for literacy programs to help the 48 per cent of Canadians who have some level of difficulty with literacy or numeracy skills.

"According to one Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) study," says Scott Walter, Director of International Development for the International Reading Association, "The higher a nation's literacy skills, the more likely its population will work in better quality jobs, earn more and have healthier habits and lifestyles. There is a measurable net return to literacy skills."

The International Adult Literacy Survey report confirms that literacy is linked to

the economic success of individuals and Canada as a nation. Increasingly, employees need high literacy levels to adapt to changes in technology and market conditions. In fact, very few Canadian adults (only 20 per cent) can handle the increasing reading and writing challenges associated with today's knowledge-based economy.

Laubach Literacy of Canada (LLC) is a key part of the national effort to deliver literacy service in Canada. Since 1970 LLC has more than 28,500 trained Laubach volunteers to help Canadians improve their reading, writing or math skills through community-based literacy programs, family literacy, workplace skills training and youth programs.

Western Quebec Literacy Council (WQLC) is a member of LLC and offers free, one-to-one tutoring to English-speaking adults. Volunteer tutor training, text books and support are also provided. For more information about literacy programs contact WQLC at (819) 647-3112, PO Box, 266, Shawville, QC J0X 2Y0, e-mail: wqlc@nfc.ca; or LLC 1-888-248-2898, e-mail: laubach@nec.net website: www.laubach.ca.

Marilee DeLombard,
 Coordinator,
 Western Quebec Literacy Council

Consider organ donation

Dear Editor,
 All through the course of our lives, we meet people who deeply affect us, leave us in awe of their strength and courage or simply leave us with a good impression. Throughout my life I have met some very memorable people; there is one though who has touched me yet I have not or never will meet her.

On May 11, 1999, an 11-year old girl from Dunrobin, Ont., Sandrine Craig, died as the result of a school bus accident.

Her family, deep in grief at the loss, made a most unselfish decision; they agreed that while Sandrine had perished, there was still part of her life left to give. They agreed to organ donation. Subsequently six other people including three children, were given the gift of life.

What started out as a two-week campaign to raise awareness about organ donation has now turned into a nationwide effort to make all Canadians aware of organ donation and increase the number of organ donors. Their overall message is "Talk to your family. Someone's life may depend on it."

As a volunteer for this campaign, I would like to tell you that Sandrine could have been anyone's daughter or sister and on the flip side, the people who received her donation of life could have been any one of your family members or loved ones.

While organ donation cards are available, the most important contribution you can make is to make your family aware of your wishes for organ donation. Please talk to your family members; tell them what your wishes are and ask them what their wishes are. I agree that this is never a topic of conversation that any family wants to discuss and I hope that you will never have to consider it. Too often though families refuse consent for organ donation even when a donor card has been signed because they were not sure or not aware of their loved one's decision.

Please visit the Sandrine's Gift of Life website at www.sandrinesgift.com to learn more about organ donation or feel free to give me a call at 613-725-5162, ext. 15 or you can contact the Sandrine's Gift of Life office in Ottawa at 613-729-7615 or 1-800-531-6138. Volunteers are always welcomed or you might consider a fundraising event in your office or your community. Most importantly, talk to your family

Lynn Burgess
 Volunteer
 Sandrine's Gift of Life

BRISTOL COUNCIL

Dogs barking excessively

Bristol
 June 5, 2000

Attending: Mayor Graham, Cls. McCredie, Smith, Wilson, Young, Pirie and Dagg.

Visitors - Richard McKay attended and requested a Canadian flag. Moved by Mayor Graham to give a Canadian Flag to seniors aged 65 years and older on a first come first served basis to a maximum of 25 flags.

Rezoning - Robert Fowler, President of Bristol Community Association inquired on the rezoning of property they have acquired in Norway Bay. Moved by Young to take necessary steps to commence the zoning changes to the BCA property

Brush - Moved by Pirie to inquire from the Ministry of Transport if we can do a third cut of brush on Hwy. 148 from the Aylmer Rd. to the Townline Rd.

Insurance - Moved by Young to accept the revised rates from Clarica Insurance for the employee benefits as of June 1, 2000.

Considering that the white paper on municipal reform provides for the government to have the power to force municipal amalgamations by decree, thus not respecting elementary principles of democracy; Considering that the Minister of State for Municipal Affairs and the Metropolis negotiated with only one municipal union, during the UMQ convention, the context of a taxation pact; Considering that the Quebec Federation of Municipalities represents more than 80% of municipalities in Quebec and 85% of the Quebec territory, thus being the Quebec of the regions;

Moved by Dagg; To ask the Quebec government to abandon the idea of forcing in any way the regrouping of municipalities; To require the Minister Louise Harel the respect of all the citizens (men and women) of the regions by inviting the FQM to participate in negotiations of the taxation pact so that the latter takes into account the needs of municipalities outside large urban centres; To transmit a copy of this resolution to our MNA, to the Premier, to Minister Harel, to the FQM and the UMQ.

Red Cross - Moved by Mayor Graham that Cl. Dagg attend the Red Cross Emergency course being offered.

CPTAQ application - Application submitted to CPTAQ by Denis Rozon concerning Lots 7 A and 7B, Range 7. The project consists of the installation of facilities for the rearing of dogs raised for racing and a house for the proprietary of the dogs. Moved by McCredie.

CPTAQ Application to purchase - Application by Jason Greer to CPTAQ for the purchase of Pt Lot 12D, Range 3 from Marjorie Smith. Moved by Pirie to support this application.

Rugs - Bids for cleaning of rugs opened. Moved by Wilson to accept the bid of "Do-It-All Construction".

Cleaning - Moved by Wilson to hire Cheslyn Trudeau top replace Dawn Trudeau for cleaning of the town hall and community centre.

Library - Moved by Young to make a demand for a subvention offered by the Bill and Melinda Gates Foundation program, for the supply of computer equipment, etc.

Taxes - Moved by Mayor Graham to contact the legal department to inquire what the proper procedure would be concerning arrears of taxes on Pt. 11, Range 1, Roll 1141-77-9345 and if council can claim costs of doing a survey against the taxes.

Dogs - Moved by Young to send a letter to File # 1041-49-2986 concerning dogs barking excessively and running at large. Moved by Wilson to send a letter to File # 0743-92-9913 concerning dogs barking excessively.

Culvert - Moved by Wilson to inform the owner of File #1152-95-7010 that the municipality will supply the first culvert and then it is at the discretion of the ratepayer to supply the second one before any further work is completed.

Grant - Moved by Young to spend the \$41,000 road grant on the project of major improvements to the Bristol Mines Rd., consisting of 6.8 kms.

ENVIRONMENT FORUM

Tracking in summer and fall

By KATHARINE FLETCHER

While Eric and I were outside in the back field picking our crop of blackberries last week, we couldn't help remarking on the evidence of bears. During our second picking of the delectable fruit, we could tell we were not the only ones enjoying the wild harvest.

Here and there, we could see that something large had walked through the berry bushes. Plants were bent and broken, and we could imagine how the large mammal had plucked off the berries with its lips and teeth.

Piles of scat, or droppings, was further evidence that bears had been by. Yet another indication of their presence was a third "bear scratch tree" where the bears have stood on their hind legs to mark their territory.

Tracking is a fun pastime that you can learn to do yourself. Again, getting the right book is key, and *Tracking & the Art of Seeing* by Paul Rezendes is my personal favourite. I've written about this book often, and simply have not found a better guide (ISBN 0-944475-29-9).

While on our recent trip out west in British Columbia, I wished that I'd taken this book along in my backpack. After having a roadside picnic just west of Lillooet, I crossed the backroad to check out some Ponderosa pine. I always look into wayside ditches: I suppose it's a habit

of mine because they are great collectors of all sorts of things.

And, being a low point beside a roadway, ditches are often moist. This is important to nosy folks like me who like to see what's been walking along before me.

What a wonderful story was trapped in the once-moist muddy ditch!

There were two extremely clear sets of tracks: one was canine, one feline. How I yearned for my tracking book.

How do I tell a wild dog and cat track apart?

Let's refer to Rezendes himself. "The most obvious [difference] is the generally round appearance of a feline track compared to the oval shape of a canine's (which is especially pronounced in the coyote but much less so in the domestic dog)."

Other tell-tale signs are that cats have retractable claws and thus, depending upon the conditions and material being walked upon, a cat's prints do not show claw marks. A canine print usually does show the claws.

The cat track I found was, I believe, a bobcat, not a lynx. But, not being a specialist, I'm not 100 per cent sure... I think it was bobcat largely because of the size of print: Lynx range from 3-1/4 to 3-3/4 inches long by 3 to 3-3/8 inches wide. The

tracks I found were smaller: more in what Rezendes claims is a normal bobcat size, being 1-7/8 to 2-1/2 inches long by 1-7/8 to 2-5/8 inches wide.

The domestic cat is considerably smaller and besides, there was no house in site. We were in the backcountry, in mountainous country approaching the east side of the coastal range.

It wasn't a mountain lion, either. Rezendes tells me that a mountain lion heel pad is from 1-9/16 to 3 inches wide vs. a bobcat's which is 1-1/8 to 1-1/2 inch wide.

In contrast, the canine print was dramatic, large (about 3-1/2 inches long, minimum, by roughly 3 inches in width).

What could it be? Wolf, or western coyote?

Because of the terrain, I expect it was a coyote, but honestly I cannot be sure. It's so frustrating not to be able to be 100 per cent accurate in determining what animal has passed by.

But it is better to be observant and to continue trying to decipher the clues left behind: this is the way of learning.

Another difficulty in the canine print was that it was smeared: the animal had obviously slipped a lot in the mud. The claws were deeply gouged into the muck, whereas the bobcat had been walking by later on, as its tracks were almost perfectly recorded in less-wet mud.

Back here at home, we have the same species: wolf, coyote, bobcat and lynx. When I'm leading my hikes in Gatineau Park, I always encourage class participants to watch out for puddles and shallow ponds, as well as ditches.

For instance, in the shallows of lakes and beaver ponds we often come across the large tracks left by blue herons as they patrol for frogs and small fish.

Here at home, our pond is frequently visited by these birds, so I'm well-used to seeing their tracks.

Other tracks you may see on canoe trips (such as down the Black River) are otter slides, where these playful creatures have scooted down embankments into the water on their bellies. One year I was delighted to find these concave-shaped, "tunnel-like" impressions in a muddy bank. The otters had evidently propelled themselves along a little sandy beach before plunging into the river. What fun it must have been!

So, there you have it: tracking can be fun. Keep your eyes open, as you walk, fish, ride, bike and play in the Pontiac. Whether you are in the water or out of it, there's always something to observe.

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon. Contact her at chesley@netcom.ca

REFLECTIONS: 117 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

September 3, 1975
CPR station becomes museum: Last Wednesday afternoon, Drummond Bros of Almonte arrived in Shawville with eight men and an impressive array of heavy equipment for the purpose of moving the old CPR station from its long standing site beside the railway tracks, down to the Shawville Fair Grounds, where it will take up residence as the Shawville Museum.

Stolen car found east of Hodgins Post Office: A car owned by J.L. Hodgins Co of Shawville and ordinarily operated by Royce Richardson was stolen from the premises of the latter on Wednesday, Aug. 27. It was recovered the following day on Vanduskie Road which lies east of Hodgins Post Office. The car had hit a tree, and was pronounced by the owners as a write-off. The case is still under investigation.

Pontiac cattle at Toronto: W Ronald MacKechnie and Sons of Wyman exhibited nine head of Ayrshires at the recent Canadian National Exhibition in Toronto and captured first prize in the female Three Year Old Class with Bonniesshade Wistful and first in the Bull Calf class with Bonniesshade Wise Gent.

Ottawa River muskie: Clayton Elliott caught a muskie in the Ottawa River at Norway Bay on Wednesday, Aug. 27. The big fish was 47" long, weighed 23.5 lbs., and was caught while trolling with a muskie tandem, and taking about 20 minutes to get into

the boat.

50 Years Ago

September 7, 1950
Boy dies at Starks: Tragedy struck at a family reunion at Starks, six miles south of Shawville, last Saturday, when 18 month old Terry McGaghren was run over and killed by a car driven by one of the members. The child was the youngest son of Andrew McGaghren and the former Florien, Cunningham, South Porcupine, Ontario who were visiting at the home of Mrs McGaghren's father, John Cunningham.

The car had not gone more than about 10 feet, when the driver heard a child's cry under the car. Jumping out he discovered that the child had, unnoticed to others, crawled in front of the car. The child was taken to the home of Dr Bruce Horner, who said death had been instantaneous. The body was removed to the funeral home of W J Hayes.

75 Years Ago

September 3, 1925
Local news: As THE EQUITY is being issued this week the 69th annual exhibition of Pontiac's premier Agricultural Society is in full swing, and the indications are that the event will be successful. On Monday evening there was an excess of twenty odd exhibitors over the same time last year, and the total number of entries is considerably greater.

Sunday was one of the

hottest days of the year experienced here. THE EQUITY's thermometer registered 87 in the shade.

It is said the wheat crop in this district is not turning out as well as indications warranted a few weeks ago.

G A Howard at Elmhurst and other farmers in the district engaged in stook threshing last week and were favored with the best of weather for the work.

The carpenters engaged on the grand new Pontiac House, were temporarily laid off to give way to the plasterers - Messrs Cole and W J Hayes, who are well advanced with that part of the work.

Mr Archie D Grier, of North Clarendon, brought in two corn stocks Saturday, that measure 12 feet 4 inches, the samples giving evidence of the rapid growth of corn crop during the past month. Early in the season the prospect was rather poor. The seed from which these stocks were grown was purchased from the G F Hodgins Co. Ltd.

100 Years Ago

September 6, 1900

Local news: Mr Walter Turcotte, of Ladysmith and Miss Margaret Martin were married on Wednesday last.

Mr R Valada has been appointed station agent on the P.P.J Ry at Waltham. While assistant here he made many friends, who wish for his success, he will also have charge of the Dominion Telegraph and Express Company.

Sunday was the hottest

day of the season so far as the Pontiac is concerned. There was a stiff breeze during the greater part of the day, but it was like the breath of a furnace - a taste of the western chinooks - raising immense clouds of dust that made travelling very disagreeable.

Sixteen shanty teams for Gillies Bros Coulonge limits, passed through here on Monday.

We learn with regret of the death on Saturday night from appendicitis of Miss Bertha Moran, second daughter of Mr Thos Moran of Bryson roller mill. She was about 15 years of age, and a general favorite.

The dry spell which has prevailed for the past three weeks and which has enabled farmers to save their abundant harvests in the best possible condition, was broken on Monday by a succession of heavy showers, which in some quarters were accompanied by hail. The rain was much needed, as the pastures, and consequently the cattle were beginning to suffer from the drought, which seems to have multiplied the fly pest to a great extent.

On Tuesday last a little daughter of M G Smith of South Onslow, aged about 3 years, in the absence of its parents, managed to obtain access to a bottle of carbolic acid, the contents of which she proceeded to imbibe. Her mouth and throat were very seriously burnt, and for some time her condition was very precarious. Prompt medical attendance turned the scale in her favour.

Elizabeth A Edey, whose

maiden name was Belcher, was born in Clarendon, Jan. 20, 1862 and entered into rest June 15, 1900. She joined the English church in youth and continued a member thereof until after her marriage in Nov., 1882 to Mr Elliott Edey, who being a member of the Methodist church, she united with him and remained a member of that body until she was called to the Church Triumphant.

Stopping Place to Rent: The undersigned offers to let his large well-equipped stopping place on John Bull Creek, Upper Coulonge. The premises afford good accommodation, which includes stabling for fifty-six teams. Will be rented already stocked with supplies for coming winter's travel, or without, as lessee may desire. For further particulars apply to George Crawford, Otter Lake.

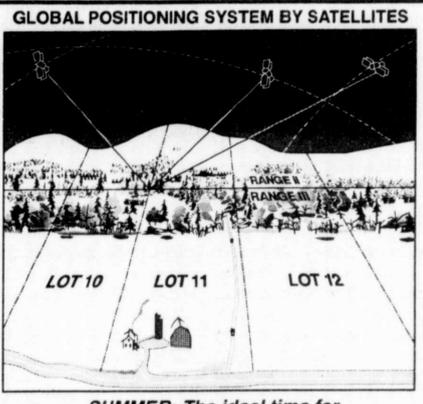
Figure Skating REGISTRATION
Saturday, Sept. 16
 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Shawville Arena
 \$25.00 fee for late registration
 Info: Paul Hodgins (registrar) 647-3507
 Kathy Lapointe (president) 647-6964
Bring your skates and costumes for exchange on Registration Day!

Braeside Home Furnishings
 BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
 "QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
 HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
 FREE PARKING

Shawville & District Minor Hockey GOLF TOURNAMENT
 Norway Bay
Sat., Sept. 9
 B.B.Q. Steak Supper following Golf at Atkinson's with Minor Hockey Chefs
 GOLF and B.B.Q. Supper \$40.00
 Registration: Tee Off Times:
 Janet McCord Atkinson's Bar
 647-2825 647-2526
Please help support Minor Hockey

Pontiac Fish & Game Protective Association NOTICE
 Anyone wishing to enter their "deer" or "moose" at the November 25, 2000, hunt party must have their membership card by September 15, 2000.
 Please contact John Maheral 648-2590 or Shirley Lance 648-2607 evenings.
 Quiconque veut entrer son chevreuil ou original au party de chasse le 25 novembre 2000, doit avoir sa carte de membre avant le 15 septembre 2000.
 S'il-vous-plait contacter John Maheral 648-2590 ou Shirley Lance 648-2607 soirée.

NOTICE
Farmers: Are black bears causing problems to your crops
 As it was done in 1999, the Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) will give the possibility, in the fall of 2000, to farmers with bears causing damage to their crops, to hire an outfitter to bag undesired animals.
 The farms will have to notify the nearest game warden's office of any undesirable animal. If possible, a game warden will come to assess the problem and confirm that the owner is willing to allow hunting on his property.
 The game warden's office will forward pertaining details (owner's name, address and phone number and number of bears causing damage) to the Direction de l'aménagement de la faune (DAF). The DAF will put in contact farmers and outfitters and will issue a management license to the selected outfitter. The latter will then bring his clients to bag the undesirable bears at the farmer's property. He will have to respect the license conditions, such as to register any bear killed.
 For any further details, please contact Mme. Michele Labelle, in charge of bears, at (819) 772-3434, extension 241.

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

SUMMER: The ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN O.L.S., C.L.S.
 COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
 150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
 TOLL FREE: 1-800-532-1853

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
 • SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
 • MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
 1-819-647-2627 1-819-647-3589
 THE FARMERS WHO FEED THE NATION

First-class visit to Super Ex 2000

By ANGIE FOSTER
 Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY — A man pushes his way to the front of the line at the ferris wheel and motions to the operator before turning back to the smiling girl in the wheelchair and waving her ahead.

The twelve-year-old Campbell's Bay girl, who suffers from cerebral palsy, was escorted onto her favourite ride, the ferris wheel, by Mayor Cletus Ferrigan at the Super Ex 2000 invitation-only night.

Ferrigan chose Robyn Sullivan, her parents, Michael and Doreen Sullivan and her brother, Corey Sullivan, to represent the municipality on the preview night Aug. 16 at Lansdowne Park, in Ottawa.

He obtained a second pass for himself so he could accompany the family.

"I wanted to make sure the Sullivan family, especially Robyn, got treated in a first-class way," he said.

"She's a special young lady in our community."

Doreen said it was easy to get her daughter around in the wheelchair, with only about 1,000 people at the Ex that evening, and Ferrigan talked to the parking attendants to make sure they had nearby parking.

She said they appreciated the mayor's efforts because they had wanted to take Robyn to the Ex for years, but never took her on their own.

"We didn't know where we'd end up parking," she said.

Robyn loves fairs, especially the rides, in spite of her disability, which leaves her with limited use of arms, legs, sight and speech. She attends the fairs in Shawville and Renfrew each year.

"She loves being with people," Doreen said.

"She loves sound. She can't see, but she can tell if lights are flashing."

In addition to the rides, Robyn enjoyed a circus show during her evening at the Ex. She couldn't see the acrobat flying through the air on the trapeze, but through sound she was able to enjoy the show.

"She was shouting with everybody else," Doreen said. One look at Robyn's face

that evening would reveal her enjoyment.

"A person walking by would know she was happy," Doreen said. "Her eyes are big and she smiles and she kicks and she laughs."

Cotton candy was a treat for Robyn, who consumes all her meals in liquid form through a pump. The pink sugar crystals dissolved on her tongue.

Robyn was not the only person to benefit from the trip. Ferrigan said the feeling was reciprocal.

"I got a big charge out of seeing her have fun down there," he said.

Angie Foster, THE EQUITY
CLOSE-KNIT FAMILY: Michael and Doreen Sullivan were given the opportunity to take their daughter, Robyn, to the Super Ex 2000 in Ottawa on invitation-only night Aug. 16. Robyn's brother, Corey, is missing from the photo.

Next year, he hopes to get more invitation-night passes and do it again. The passes



were obtained by the MRC of Pontiac for their sponsorship of the Ex.

WEEDS IN YOUR CROPS?
 ASK US ABOUT **Roundup** CUSTOM APPLICATION
 80 FEET WIDE BOOM COVERAGE

M & R FEEDS MICKSBURG 735-3689
 PEMBROKE 732-2843
 QUYON MILL 458-2023

CAMPBELL'S BAY CIMENT
 (SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
 Licence RBQ: 1857-2792-35

- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Our Future Begins Here

 Notre avenir commence ici

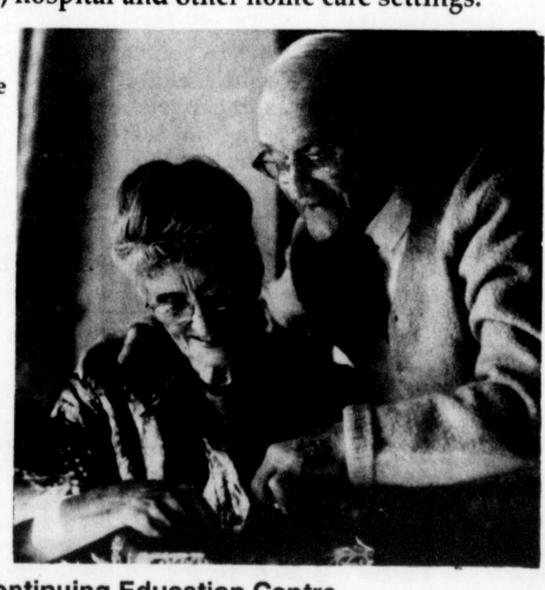
Personal Care Worker
 Professional training right here in the Pontiac!
 Personal Care is a growing business with many opportunities for employment in home, hospital and other home care settings.

- 10 month program, 9 a.m. to 3 p.m.
- 7 weeks of clinical experience "on-the-job"
- Ministry of Education Vocational Diploma
- Excellent employment rate for graduates

Training includes:
 Patient care, infection control techniques, diseases and disorders, first aid and CPR, human development, family dynamics and much more.

If you like helping people while respecting their rights and independence, this could be a good choice for you!

For more information phone Joan Zimmerling 647-5605
Pontiac Continuing Education Centre
 (at Pontiac High School) Shawville, Quebec J0X 2Y0 Visit our web site at www.magi.com/~pontiac



La Régie donne la parole aux intéressés

HULL - La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais invite les citoyennes, citoyens et les groupes intéressés à un débat public sur les enjeux auxquels fait face le système de santé et des services sociaux ainsi que sur les avenues possibles de solution. C'est à travers le volet régional des travaux de la Commission d'étude sur les services de santé et les services sociaux (Commission d'étude présidée par monsieur Michel Clair) que la Régie régionale recevra les avis qui lui seront transmis. Tout en examinant la situation globalement, la Régie régionale souhaite que les avis qui seront présentés soient orientés vers des solutions adaptées et réalistes. Après une analyse des mémoires et des opinions qu'elle aura reçus, elle transmettra un rapport à la Commission d'étude pour lui faire connaître la position de la population de l'Outaouais.

Cette consultation comprend plusieurs volets dont certains s'adressent à des groupes organisés et d'autres à la population en général.

Ainsi, les 22 et 23 septembre prochain, la Régie régionale va tenir des audiences publiques pour écouter les groupes intéressés lui présenter leur mémoire. Une période de temps sera aussi réservée à la population pour qu'elle puisse faire part de ses opinions. Ces audiences, qui auront lieu le vendredi, 22 septembre prochain au Centre communautaire Tétraut de Hull et le samedi, 23 septembre au Centre communautaire de Low, se feront en présence d'un comité d'auditeurs qui recevra les propos et commentaires et pourra demander des précisions ou échanger sur les avis. Ce comité d'auditeurs est formé de personnes suivantes:

Monsieur Serge Forget, président du conseil d'administration de la Régie régionale; Monsieur

Normand Beaudoin, vice-président du conseil d'administration de la Régie régionale; Madame Rosalie Boucher, membre du conseil d'administration de la Régie régionale; Monsieur Armand Boudreau, directeur général de la Régie régionale; Madame Jocelyne Houle, maire de Buckingham, à titre de personne provenant du milieu; et deux membres de la Commission d'étude, soit monsieur Pierre Ippersiel et madame Vicky Trépanier.

La population est également invitée à s'exprimer sur les enjeux auxquels fait face le système public de santé et de services sociaux et sur les avenues de solution par l'intermédiaire d'une ligne sans frais 1-800-228-0376 ou en faisant part de ses commentaires sur le site Internet de la Régie régionale de l'Outaouais au www.rsss07.gouv.qc.ca/et/c e/jusqu'au 23 septembre prochain.

La Régie régionale de l'Outaouais va aborder deux thèmes principaux au cours de sa consultation, soit le financement du système de santé et de services sociaux et l'organisation des services.

Les questions qui seront abordées au cours de cette vaste consultation sont les suivantes:

En matière de financement
Comme société, quelle est notre capacité à financer notre système de santé et quel niveau de taxation sommes-nous prêts à supporter pour le faire?

Faut-il un financement spécifique pour le système de santé?

Une contribution des usagers peut-elle être exigée des utilisateurs sans pour autant compromettre l'accessibilité?

Quelle doit être la gamme de services assurés par le régime public?

Acceptons-nous que certaines personnes aient accès plus rapidement à des services parce qu'elles sont

capables de les obtenir en payant?

Comment amener le gouvernement fédéral à respecter ses engagements à l'égard du système de santé?

En matière d'organisation de services

Comment améliorer la capacité de notre système à donner les services que nous attendons de lui?

Comment mettre en place et offrir un véritable réseau de services intégrés notamment sur la première ligne?

À cet égard, quels sont les enseignements que l'on peut tirer d'expériences pratiquées à l'extérieur du Québec?

Comment tirer parti d'un meilleur partenariat avec le secteur privé?

Comment assurer une ligne d'autorité plus claire dans le réseau?

Il est très important que les citoyennes, citoyens et les groupes intéressés de la région de l'Outaouais participent activement à cette consultation régionale afin de faire connaître leurs opinions quant aux réalités propres à l'Outaouais en ce qui a trait à l'accès et à l'intégration des services. Il faut s'in-

terroger sur les moyens adaptés pour, par exemple, mieux structurer l'accès aux services en milieu urbain comme en milieu rural, tels les services médicaux de base. Il faut aussi développer de nouvelles approches pour assurer des services mieux coordonnés et mieux intégrés, telles que pour les personnes âgées.

D'autres moyens seront utilisés afin de connaître les opinions des citoyennes et citoyens de la région soit:

Un sondage mené auprès de la population du Québec, incluant celle de l'Outaouais. Des analyses régionales permettront de dégager le point de vue de la région;

La tenue de groupes de discussions réunissant des représentants de la population et des membres de divers groupes-cibles.

L'objectif de cette importante consultation régionale est de faire ressortir les attentes et les propositions particulières et spécifiques à la région sur les deux thèmes. La Régie régionale de l'Outaouais et la Commission d'étude veulent susciter la participation du public dans ce débat d'envergure.

Un simple
coup de fil
pour éviter
la file



Pour rencontrer
notre représentant,
Prenez rendez-vous!

1 800 567-1246
CAMPBELL'S BAY

19 SEPTEMBRE 2000

Québec
Régie des rentes



AECL EACL

**Free Guided Tours of
AECL's Chalk River Laboratories**

June to September

Monday to Friday: 10:00 a.m. & 1:30 p.m.
(statutory holidays excluded)

Age restrictions apply. Identification required.
No appointments required.

For further information call: 1-800-364-6989

**Visites guidées gratuites
des Laboratoires de Chalk River d'EACL**

Juin à septembre

du lundi au vendredi : 10 h et 13 h 30
(sauf les jours fériés)

Limite d'âge. Pièce d'identité requise.
Aucun rendez-vous nécessaire.

Pour information - tél. : 1-800-364-6989

LETRE À LA RÉDACTION

Opération pétition

Cher rédacteur,

Vendredi le 25 et samedi le 26 août derniers, Les amis du sentier Pontiac ont lancé une vaste opération pétition aux Galeries d'Aylmer.

La pétition réclame que l'ancien corridor ferroviaire dans la municipalité de Pontiac soit transformé en sentier récréatif, afin de relier le Cycloparc PPJ au reste du réseau de pistes cyclables de la région.

Ces deux jours ont permis de récolter 703 signatures et de confirmer l'intérêt de la population pour ce projet et le mécontentement de la majorité devant la façon dont ce dossier a été géré jusqu'à présent.

Nous tenons à remercier tous ceux qui se sont déplacés pour signer la pétition. Celle-ci reste ouverte afin de nous permettre d'amasser le plus grand nombre de signatures avant de la présenter à l'Assemblée nationale.

Si vous désirez signer cette pétition ou la faire signer à vos parents, vos amis, vos voisins, vos collègues, téléphonez au 684-7200 ou surveillez les journeaux pour d'autres informations.

Merci de prendre le temps de vous faire entendre sur ce dossier et d'appuyer. Les amis du sentier Pontiac qui mènent cette lutte depuis plusieurs années, dans l'intérêt de toute la région.

Les amis du sentier Pontiac.

Lucie Rochon Landry
Aylmer

Solidarité pour les jeunes

HULL - Le ministre de la Solidarité sociale, M. André Boisclair, ainsi que le ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et ministre responsable de la région de l'Outaouais, M. Joseph Facal, procéderont à la signature d'un engagement de solidarité afin de faciliter l'insertion sociale et professionnelle de plus de 500 jeunes en difficulté de la région de l'Outaouais. A cette occasion, le ministre Boisclair dévoilera les engagements financiers du gouvernement du Québec pour le projet Solidarité jeunesse dans cette région.

De nombreux partenaires des milieux de l'éducation, de la santé et des services sociaux, du milieu communautaire et plusieurs entreprises seront présents à cet événement afin d'adhérer à ce nouveau pacte envers les jeunes demandeurs à la sécurité du revenu de l'Outaouais.

**Be a family-type resource to persons who are
intellectually challenged.**

Work in your home; take on a challenge.

**Ensure rehabilitation and community living for the
handicapped.**

**Earn from \$600 to \$1,300 per month per person (non-
taxable).**



**For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-6911 or
(819) 683-3034 ext. 27**

Réseau de services en déficience intellectuelle

**Devenez une ressource de type familial pour une
personne ayant une déficience intellectuelle.**

Travaillez à la maison; relevez un défi.

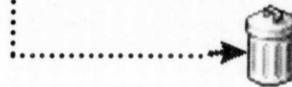
**Occupez-vous de la réadaptation et la vie
communautaire de ces personnes.**

**Gagnez de 600 \$ à 1 300 \$ par mois par personne (non-
imposable).**



**Pour plus d'information, contactez :
Serge Gagnon
(819) 647-6911 ou
(819) 683-3034 poste 27**

Réseau de services en déficience intellectuelle



Oubliez
les heures de bureau
Avec Télébec Express, on vous répond
en tout temps !

Effectuez vos transactions à
l'heure qui vous convient,
24 heures par jour, sept jours
par semaine ! Pour avoir
accès à tous les services de
Télébec, Télébec Mobilité
et Lino, vous n'avez
maintenant qu'un seul
numéro à composer :

1 888 TÉLÉBEC (835-3232).

Et parce qu'il y a toujours
quelqu'un derrière la
machine, vous pouvez parler
à l'un des agents de Télébec
en composant le « 0 ».

télébec
express
la voie rapide

Télébec



1 888 TÉLÉBEC
www.telebec.qc.ca

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER	2000					
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
-	-	-	-	-	-	-

OCTOBER	2000					
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

FARM PRODUCE

Fall wheat seed "New Variety" certified, AC Zorro, contact Barclay Dick and Son Farm Supply 613-649-2440 or 613-649-2620. 2bs6

Fertilizer, now is the time to apply your fall fertilizer, order before Sept. 13, 2000 to avoid price increase. Contact Barclay Dick and Son Farm Supply 613-649-2440 or 613-649-2620. 2bs6

Round-up. Regular or Transorb volume discounts, pick up or custom applied. Contact Barclay Dick and Son Farm Supply 613-649-2440 or 613-649-2620. 2bs6

Hay, 200 round bales 4 x 5. Phone 458-3279. 2bs6

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. 9s6

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Bryson - Very large basement apartment for rent. Available Sept. 1, 648-5156. otc

Campbell's Bay - On Hwy 148, 3 bedroom for rent Nov. 1st. 613-825-5499 evenings, 613-224-3501 days. 1bs6

Campbell's Bay - Newly renovated 3 bedroom farmhouse for rent available Oct. 1st, wood heating, Belanger Rd., 613-825-5499 evenings, 613-224-3501 days. 1bs6

Campbell's Bay - Small one bedroom apartment, ideal for one person, heat, hydro, parking included. \$300/month. Available Sept. 1, 648-2362. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, beautiful view overlooking Ottawa River, newly renovated, 44 John St. Call Sharon 819-648-5252, 648-2239 evenings. otc

Cobden - large 1 and 2 bedroom apartments, fridge, stove, AC, central location. Rent starting at \$460 to \$565. No pets, adults preferred. 613-646-2030. 3xs20

Otter Lake - one bedroom bungalow with garage, fridge and stove included \$350 a month. 613-592-8952 otc

Quyon - Apartment for rent. 458-2348. otc

Shawville - store front, Main St. location, ideal for hair salon. 647-2403. otc

Shawville - one bedroom apartment with appliances, including dishwasher, \$350 per month. 647-2417 days, 647-2871 evenings. otc

Shawville - 3 bedroom house available Sept. 1. 647-3898, 647-6522. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, appliances included 647-3898, 647-6522. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, 647-2680 days and 647-3285 evenings. otc

Shawville - Large 1 bedroom apartment, lots of storage, fridge and stove, backyard, private driveway, quiet neighbourhood near hospital. Phone 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville - Large 2 bedroom apartment, central location, appliances. Phone 647-2597. otc

Shawville - Richardson Bros. Townhouse, 3 bedrooms 1 1/2 baths. 647-5362, 647-2659, 647-5512. otc

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - Commercial space, 800 square feet, Victoria Avenue. For further info call Denis. 647-2953. otc

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctor's clinic/shared space an option. Contact Robert owner 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Quyon - 3 bedroom apartment, utilities extra. \$360 per month.

Campbell's Bay - 1 bedroom, utilities included. \$350 per month.

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment. \$400 per month. 647-5611 or 647-3872

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom bungalow on Hwy. 148 large upper bedroom, large bath, kitchen, living room. Lots of recent renovations, finished basement, abundance of good water, 648-2782 for appointment. 2bs5

Campbell's Bay - large 3 bedroom house, double lot. 648-2362. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 4 bedroom house, 2 living rooms, 2 1/2 baths, central AC, new windows, large yard, fenced and pool. Good price. 682-8620, 685-3201. 4xs27

Campbell's Bay - 13 Leslie St., 2 bedroom, 2 storey home, electric heat. Phone 648-2569. x4s27

Shawville - Chicken Coop, successful restaurant, well established, price reduced to sell. Tel. 647-2500. 2xs6

Shawville - Investment opportunity, this 3 bedroom duplex was built in 1987 on a quiet dead end street. Many upgrades with a large fenced in yard. Within walking distance to local schools, hospital and downtown core. Let the rental income pay your mortgage. 647-5228. otc

Shawville - brick bungalow, single garage, double lot 4 bedrooms, 2 full baths, finished basement, new price. 647-6528. 4bs13

Shawville - 2 storey house, central location, 3 bedrooms, garage, central air. 647-2691. 6s6

Timeshare resales: World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Call Now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. Email: info@stroman.com qs6

BUSINESS OPPORTUNITY

Inventors. Product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382. 1qs6

Cash In/Cash Out! Coke, Pepsi, Frito-Lay, Mars, Re-fill unique vendors in your area. F/T, P/T. No selling. Mini. investment \$13,980. Call 1-888-5775376 (24 hrs) member of AVA and D & B. qs6

Furniture problems are big business! Mobile furniture repair franchises available across Canada. Home based, high margin, unlimited customers. Division of world's largest service franchise organization. Reasonable investment, great financing available. Previous experience NOT required. Call Furniture Medic 1-800-263-5298 for information.

Access to a computer? Work at home on-line. \$500-1,500/month part-time, \$5,000+/month full time. No experience necessary. www.makeincomenow.com 1-800-526-6789. qs6

Exciting well paid careers in computer and internet website design. We will prepare suitable applicants. Ministry of Education Home Registered Study Diploma Program. Financial assistance, loaner computer systems and job placement tools available. No experience necessary 1-800-477-9578 www.cmstraining.com. 1qs6

Free 128 page "Career Opportunities" Guide shows you how to train at home for top paying jobs. Earn more. Call Granton Institute today at 1-800-361-1971 for your free guide. 1qs6

Internet Franchise, business opportunity. World's fastest growing internet Franchise. Over 450 franchises in 70+ countries. Call now toll free 1-888-678-7588 or email: franchise@worldsites.net. 1qs6

Please Mum & What Women Wear. Are you...career minded result driven, ready to take a new direction in your life? The makers of Please Mum and What Women Wear are looking for you. Join our winning team and earn 40% commission! Quality Canadian designed and manufactured women's and children's wear. To start your independent consultant business, call 1-800-665-9644 today! 1qs6

French conversation. Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Reasonable hourly rate. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. otc

SERVICES

For all your cleaning and painting needs, call J & K Mobile Services, steam pressure washing and sandblasting and airless spray painting. Don't delay - call today. (819) 647-3092 or Pager (613) 782-1786. xtc

Ladies!! Want to look perfect for that special day? Acrylic nails might be the answer. For more info call 647-5373. xtc

RENFREW STOCK REMOVAL

Removal of dead & disabled cattle. Call toll free 1-800-267-7383 Local (613) 735-6950 We operate 7 days a week

HELP WANTED

Quinn and Ryan want to help. We do jobs around the house. Whippersnip, cut grass, water flowers, roto-tilling and dog walking. Call Quinn 647-5641 or Ryan 647-5192. xtc

Mature person to work part-time milking cows. (Must respect animals.) 647-5966 or 647-6195. 2bs6

SSChocolates\$\$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available. Call now 1-800-383-3589. 1qs6

Arnold Bros. Transport Ltd. New pay package for company drivers. Effective Sept. 3, 2000. Check it out!! We pay for your experience!! Team schedules available now!! Call 1-800-567-3656. 1qs6

NOTICES

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, and much more. Everything you need is here - prices first. Call The Equity today. 819-647-2204.

PERSONALS

Why sit there wondering about life. Accurate, honest, 25 years experience. Rollande, reading by telephone or office. Mastercard or Visa acc. 819-684-6125.

Weight loss!! Stop wasting money on programs that don't work! Watkins offers you a safe, natural, alternative for weight loss. Only \$42 a month. Free brochure. 1-888-624-5138 or visit www.dns2000.org. Many distributors also needed! qs6

THANKS

Frost - We wish to express sincere thanks to the care takers, doctors and nurses at the Pontiac Reception Centre for the great care they gave our mother Winnifred during the time she stayed there. Thanks to all those who donated food, flowers and cards at the time of the funeral. Cletus and Joan and Helen Smith

Thank you St. Jude for favour received. B

DEATHS

Hamilton - Eva Maria (nee Svoboda) In Ottawa, Saturday, Sept. 2, 2000, Eva Svoboda age 55, beloved wife of Ross Hamilton. Fondly remembered by step-daughters Beverly and Tamie. Daughter of Karel Svoboda and the late Anna Svoboda. Special aunt of Rachel and many other nieces and nephews. A service in memory of Eva Hamilton will be held Sat., Sept. 9, 2000 in the Shawville Standard Church, Shawville, Quebec at 2 pm. In memoriam donations to the Ottawa Regional Cancer Centre Foundation appreciated.

James - You have touched everyone in my family in a different way, Dad, the trips to the camp, Mom, teasing her about her cooking, Tammie, bugging her when she was trying to sleep, Tara, making her smile when she was in a bad mood and Ian, how he would listen to that hunting story over and over again! And me, for the love you gave me over the years we had together. Two years ago today our time together came to an end and so did our dreams, our plans, and our future together. But I know that you are watching me from where you are and you are smiling at me with that wonderful smile that you have and I know that you will always be there for me, and you will always love me. I still think about you every day and probably will for the rest of my life. The one thing that I still wonder and always will is What if? I love you James and I miss you. Love always and forever, Tracey and family

MEMORIAM

Derouin - In loving memory of my dear grandmother, Celia Derouin, who passed away on Sept. 12, 1999. Precious forever my memories of you, Today, tomorrow, my whole life through, Wherever I go, whatever I do, I will forever cherish my years with you. Love always, Joanne, Richard, Nathanael & Gabriel

Greer - In loving memory of my dear grandson Ryan who died accidentally Sept. 8, 1996. There isn't a day that goes by when I don't think of you and cry a little. I will always love and miss you. Love Nan

James - You have touched everyone in my family in a different way, Dad, the trips to the camp, Mom, teasing her about her cooking, Tammie, bugging her when she was trying to sleep, Tara, making her smile when she was in a bad mood and Ian, how he would listen to that hunting story over and over again! And me, for the love you gave me over the years we had together. Two years ago today our time together came to an end and so did our dreams, our plans, and our future together. But I know that you are watching me from where you are and you are smiling at me with that wonderful smile that you have and I know that you will always be there for me, and you will always love me. I still think about you every day and probably will for the rest of my life. The one thing that I still wonder and always will is What if? I love you James and I miss you. Love always and forever, Tracey and family

COMING EVENTS

Thur., Sept. 7 - 8 pm, Standard Church, Shawville, Archeology in Italy/Digging up Rural Romans. Shawn Graham will give a talk and slide show about the archeology of the Tiber Valley and the ancient town of Forum Novum, a rural agricultural centre. Free admission (Free will offering). Coffee served afterwards. xs6

Fri., Sept. 8 - 7:30 pm, Bingo at TCRA Ladysmith \$1,000 total prize money. 1bs6

Sat., Sept. 9 - Steam Threshing at Eric Campbell's farm, Town Line, Bristol. Rain date Fri., Sept. 8. xs6

Sun., Sept. 10 - Stark's Corners United Church 102nd Anniversary Worship Service at 11 am. Guest Speaker Rev. Ed. McCaig. 2bs6

Sun., Sept. 10 - 2 pm, Shawville Village Cemetery Memorial Service St. Paul's Anglican Church. 2s4

Sun., Sept. 10 - 2:30 pm, Homecoming Memorial Service, Waltham United Church. Guest speaker, Rev. William McDowell, music by The Proclaimers. Fellowship lunch at 4 pm at Waltham Town Hall. 1bs6

Mon., Sept. 11 - Registration for Beavers, for boys and girls between the ages of 5 and 7, Shawville United Church 6:30 to 7:30. 1bs6

Mon. & Tues., Sept. 11 & 12 - Outdoor Farm Show, celebrate the end of a wet summer on a coach bus trip to the show. Organized by the MAPAQ and the Pontiac UPA. Call Ruth Strutt at 647-3646 for reservations and information. 1bs6

Sun., Sept. 17 - Joint Anniversary Service for Zion United Church and Old Clarendon Cemetery will be held at 2 pm in the church. Rev. Payla Mullin officiating. Everyone welcome. 2xs13

YARD SALES

Sat., Sept. 9 - 9 to 4, First Annual Portage du Fort Garage Sale! From doll collectors to junk collectors, something for everyone. Over 10 different sales, watch for the balloons xs6

MISCELLANEOUS

AI Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Wood, pressed, 3/4" thick, 12 ft. long 5 ft 2" high. 10 sheets or more \$10 each or \$12 per sheet. 458-2544. otc

Plastic tool box for half ton truck, regulation size, like new half price. 458-2200. xs6

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - \$8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Intel Pentium 733 mhz, colour printer, colour monitor, and free internet 5 years... 75/month! Limited time. 36" TV...\$65/month. 32" TV...\$43/month. Video camera...\$36/month. Panasonic sound system \$33/month. Instant credit. 1-888-722-9009. www.aventisdirect.com. 1qs6

Chrome roll bars, double bars chrome, 5 lights. Asking \$500. For full size pick up. 453-7358. xs6

Business cards - 500 cards for \$21.49 plus tax, includes your choice of two mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204. otc

Cement mixer, 1 set 3 furrow plow. Phone 458-2443. xs6

Hardwood, pick up or delivered, inquire Clay 648-2230. 3bs6

Firewood for sale, dry oak, \$45 per cord. Delivery available. 648-5192. xs13

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

36" TV with 2 years home warranty + HiFi 4 head VCR and home theatre speaker system only \$2,199 or \$84/month. Call today. Instant Credit. Financing, Visa or Mastercard. 1-888-722-9009. Visit us at www.aventisdirect.com. qs6

Wedding invitations and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home. Pontiac Printshop 647-2204. otc

7 1/2" snowplow blade, 3 way swing. Best offer 647-3092. xtc

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204. otc

Queen size waterbed \$75. Phone 647-3721. 1bs6

FARM PRODUCE

Hay, 800 lb bales \$10 each on volume. 647-2438, Doug Corrigan. otc

Hay, 4 x 5 round, good condition 683-3500. otc

Hay, 40 acres standing, second cut. 648-2423. 2bs5

Pickling cucumbers pick your own and get the size you prefer. Call 613-432-9726 at McGregor's Produce for appointment. Sweet corn and potatoes also available at the farm. 3bs20

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides

Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

MF 750 combine; Hardy 45 ft. crop sprayer; Grain wagon, 400 bu; International 5100 seed drill. Doug Corrigan 647-2438. otc

I am a buyer of all kinds of farm tractors, as well as "bulldozers," backhoes, "Timberjack," "Skidder," forestry equipment, stationary engines, etc. Call Marc: 819-362-0968. s6

1 set, 6 ft. 3 point hitch discs. Phone 647-3587 after 9 pm. xs6

New Holland S-117 4H corn harvester, manure spreader and many other things. Call 647-3159. 2xs13

L O S T

Tricoloured collie, male, lost Aug. 27 from Wolfe Lake. Last seen travelling on the 11th Line of Bristol. Owners anxious to find pet. Please call 819-456-4402. 1bs6

Rabbits, 2 brown dwarf rabbits strayed from cage at fair Monday. Little girl misses them. If found call 647-5838. 1bs6

Jack Russell puppies \$400, vet certified, males. Phone evenings 819-458-2081. 1bs6

TRAILERS

1981 Bonair hard top tent trailer. 647-2405. xtc

WANTED

Drive from Shawville to Billings Bridge area, Monday to Friday, 4 pm to 10 pm. Dorothy 647-2034. 1bs6

WANTED TO BUY

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chretien. 648-5540. otc

Old milk bottles with the dairy's name on it. Jacques 819-669-0683. 4bs27

THE EQUITY brings you a page of history... every week... don't miss out...

TAKE A MINUTE AND THINK

Why you should not have the VERY BEST IN Binder Twine when you pay for it

C. F. HODGINS

Has thought about it and the result is he keeps only the most reliable brands:

Sisal and Plymouth Special.

Heavy stocks always on hand, price right and quality guaranteed.

WOOL! WOOL! WOOL!

We are open to buy all the wool offered at the highest market price—cash or trade.

Just Received: A consignment of good, all purpose Stock Yarn.

P.B.—Headquarters for Harvest Tools, Machinery, etc.

The G. F. HODGINS

Departmental Store.

THE FROST & WOOD COMPANY, Limited.

County Dealer's Largest War-Some.

A. SMILEY, Prop.

The Frost & Wood

No. 8 Mower.

In point of durability and perfect running quality this machine is acknowledged to be the peer of any mower in the market.

Along the important improvements fully demonstrated it is provided with the new serrated or sickle-edge Guard Plates, the adjustment of which cannot be over-estimated, especially in cutting light grass when mowing in reverse direction as the binder.

Cultivators, Rakes, Binders, &c.

And everything in the Machinery line required by the Farmer.

A. SMILEY - SHAWVILLE

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix

15 mots pour 8,50 \$*. 15 words for \$8.50*



DROP IN THE BUCKET: In its second year at the Shawville Fair, the equipment rodeo attracted a large number of professional and amateur equipment operators. Here, James McGee, of Osgoode, drops a beach ball into a bucket as part of the timed and precision events. This year's fair broke the previous attendance record of 37,000 despite the weather.

OTTER LAKE
Mass well attended



By ELIZABETH HAHN
Correspondent

A Memorial Mass by Father Tim Moyle was held on Sunday for the late Edmond O'Malley at the little church up the Picanock where Edmond passed away. Over 150 people attended. Lunch was served after the service. Elizabeth and Clifford Hahn, Pam and Randy Thoms, Pat and Dolores enjoyed a lovely meal at the

Island Brae Golf Club on Friday after playing golf. Cora Mayhew of Metcalf spent one week with her son Floyd and his family and also visited with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew, Elizabeth and Cliff Hahn and many more relatives and friends in this district. Denise Saunders of Toronto, Elsie Loesche of Wakefield visited with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew on Sunday. Happy birthday wishes to Craig Proulx who has a birthday next week.

Cec Knight Auction Service
presents a **TWILIGHT AUCTION SALE**
on **THURSDAY EVENING, SEPT. 7, 2000**
at **6:00 p.m. sharp** — to be held at **Our Auction Hall**
three miles south of Renfrew on the Burnstown Road behind
MACKENZIE'S SELF STORAGE
Viewing from 4:00 p.m. to 6:00 p.m. on Day of Sale
PLAN TO ATTEND!
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS"
Auctioneer: CEC KNIGHT, General Delivery, Burnstown, Ont.
K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022 Email: cknightr@rencigs.net
Owners and auctioneer not responsible for accidents at sale site.

QUAIL CREEK RETIREMENT CENTRE
The Perfect Solution!



450 Albert St.,
Renfrew, Ont.
K7V 4K4
432-9502

Move in during August or September and receive our gift to you — \$300 reduction for the first three months' accommodation in any private suite.



Call today!

Not valid for convalescent or respite service.

A Unique Seniors' Community
79526 Ontario Incorporated

THE EQUITY & PONTIAC PLUS
THE ONLY NEWSPAPERS TO COVER PONTIAC & BEYOND EVERY WEEK

SHAWVILLE

Michelle Wright draws large crowd



By JEAN WALLACE
Correspondent

Wishing a very happy 89th birthday on Sept. 12 to Hamaleen Zimmerling and many more to come. Louise and René Lance spent the weekend in Timmins, Ontario. Mr. and Mrs. Heman spent

the weekend with his family and took in the Shawville Fair which he enjoyed. Leona Bell spent the weekend with Goldie Moore and attended the Shawville Fair. Carrie Veitch Sparling sang Saturday afternoon at a Shawville Fair. It was most enjoyable. On Saturday night Michelle Wright sang to a packed audience.

VINTON

Hearty family holds annual tournament



By BERTHA MCGEE
Correspondent

Your Wednesday Smile "They gave him the heart of a turtle in a transplant. Four days after he left the hospital, he got to his car."

Belated birthdays, Aug. 22, Natasha Corriveau and Thomas Desjardins, Aug. 23, Sarah Kavanagh and Jeffrey O'Brien, Aug. 29, Joseph Corriveau and Lynda Sloan. Hope they had a very happy birthday. Anniversary, Sept. 1, Lois Graveline and Mike Wynnyk. May they have a very happy anniversary. Leo and Bertha McGee and Cheryl McGee had a very nice visit with Theresa and Paul Blaskie recently. Cheryl McGee has returned home after a one week holiday with her parents Leo and Bertha McGee.

Saturday, Aug. 19 the Hearty family held their Annual Golf Tournament in Vinton, at the Vinton's Mickey Creek Golf Course. They had a very good day and a lovely barbecue steak dinner. Sorry to be a little late with this, but better late than never.

Saturday, Aug. 19 Pat and Diane Dillon, Emile and Jeannine Morin, Germaine Morin, Mary Hearty and Eileen Morin motored to Timmins to visit Florence Morin and other relatives. Florence is 95 years young.

Memory is excellent, arthritis not too good. They stayed at the Lafleur Resort in Timmins. A very lovely place with different activities. Plenty of wild animals, but are very tame as they see a lot of people. They sure were lovely words that Ada Daley had in her Aug. 23rd column about Father Tanquay, her parish priest leaving Quyon. It's nice to hear beautiful words about someone who deserves it. Cheryl McGee spent some holidays with Dillon and Diane McGee in Mattawa recently. She enjoyed her holiday.

On Sunday, Aug. 27 Fort Coulonge held their annual cemetery service. There were about 500 persons in attendance. Whomever had relatives who had passed away in 1999 and 2000 were asked to come forward and received a white balloon and afterwards were asked to release the balloons together towards the beautiful blue sky. It was lovely to see. When the ceremonies were over they went down to the Patro for corn, beans, salads, rolls and hot dogs. The Knights of Columbus from Pembroke council was also in attendance. Anne (Amyotte) Anderson of North Bay spent a few days with her mom, May Amyotte. She attended the cemetery service along with her husband Byng, Madeline and her husband Gilles Menard also attended the cemetery service.

Marie Ladouceur and Mariette Sauriol attended the cemetery services in Fort Coulonge Sunday, Aug. 27. Jason Morin will celebrate his birthday Sept. 5 and Jason Neil Desjardins Sept. 8. Happy birthday Jason and Neil. Happy wedding anniversary to Bertha and Leo McGee, Sept. 6. May they have many more years of health, wealth and happiness.

Keith and Karen Sauriol will celebrate their birthday Sept. 9. They are twins of Brendan and Sandra Sauriol. The Golden Peak dinner held in the Vinton Parish Hall, Aug. 30 was a great success. They served 37 and had two take outs. There were seven volunteer workers plus our chief Jeannette Lamothe. Vincent Holland won the door prize. Our next meal will be Sept. 27 at 5:30, roast beef and rice pudding.

We're at your service

Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisement

MOBILE TIRE SERVICE
KEARNS MOBILE
FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
Since 1969
Complete Line of Farm Tires
Calcium Specialist
REBELLION PRICES
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494
Mobile: 613-433-0881

ASPHALT PAVING - REPAIR
• Excavation • Pavage • Reconditionnement de surface
• Réparation d'asphalte • Trottoir en ciment • Peinture de lignes
• Scellant protecteur d'asphalte • Résidentiel & Commercial
• Excavating • Paving • Resurfacing • Asphalt Repair
• Driveway Sealing • Cement Sidewalk
• Line Painting • Residential & Commercial
PAVAGE LAFLEUR PAVING
ESTIMATIONS GRATUITES • FREE ESTIMATES
22 YEARS EXPERIENCE
Frank Fernand Lafleur 322, ch. des Outouais
Propriétaire Ile-du-Grand-Calumet
(819) 648-2041 (Québec) J0X 1J0

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS
Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

OFFICE SURGERY
Dr. E.I. Shapiro, MD, FRCSC - Surgeon
Office Surgery
VASECTOMY - REVERSIBLE - NO SCALPEL
PAINLESS - NO LOSS OF TIME FROM WORK
HAEMORRHOIDS - DONE WITH CYROSURGERY
PAINLESS - NO LOSS OF TIME FROM WORK
Visit our web page: www.dreshapiro.com
106-221 Riverside Drive, Ottawa
Phone 523-1170

VETERINARY SERVICES
DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMEY RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

INSURANCE
Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

NOTAIRE - NOTARY
Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-776-1212

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

AUTOMOTIVE SALES & LEASING
Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453
Greg MacKenzie Jim Brennan

WELL DRILLING
Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
GUARANTEED WATER
HYDRO FRACTURING
819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBO: 2592-3640-94

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

REPLACEMENT AND REPAIRS
L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS - FIX IT NOW!
No charge for stone chip repairs (Upon inspection)

ANIMAL FEEDS
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

I'm gonna be a fireman someday.

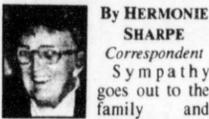


When you give, you give hope.



CALDWELL

Large crowds at Shawville Fair



By **HERMONIE SHARPE**
Correspondent

Sympathy goes out to the family and friends of Ruth (Williams) Smart who passed away in Pontiac Community Hospital on Thursday, Aug. 31 in her 94th year. Beloved wife of the late Asa Smart and dear mother of Marjorie Grenon of Moncton, New Brunswick and Phyllis Ellis (David) of London, Ont. Service was in the chapel on Saturday, Sept. 2. Interment Maple Grove Cemetery.

Anniversary congratulations go out to Irvine and Roberta Laughren of Ottawa and Norway Bay who celebrated their 57th on Friday, Sept. 1. May you enjoy many more.

Visiting with us over this past week were Marjorie Corrigan, Bev Young and Susan Wilson of Shawville.

No doubt, many of you saw on TV new this past Friday night the moose having a swim in a swimming pool in Ottawa. Well, it wasn't a moose that got hung up in a fence down by Mary Smith's but a deer. The poor thing was in such dire straits that they had to call a cop who had to put it out of its misery as it had hurt itself badly. The animals seem to be coming out of the bushes and no doubt because of the shortage of fruit due to the short summer heat we had.

Sympathy goes out to the family and friends of Clance Elmer McCallum of Portage

du Fort who passed away on Friday, Sept. 1, aged 71 years. He was the brother-in-law of Jean McCallum of Norway Bay.

We were so glad to see Keith Corrigan of Ottawa this past Saturday who was here for the fair.

In spite of the weather the Shawville Fair sure drew the crowds. By the looks of the crowds which seem to get bigger and better every year, our fair grounds need to expand. Everywhere you looked, whether it was along the streets, in the fields, up by the hospital or even in the Mill Dam Park, people, vehicles, campers, etc. were parked beside the ones who took their cars onto the grounds. What a success and hopefully they will soon be able to have a place for disabled people to park their cars where they will be able to at least, watch what is going on and visit with friends.

Visiting with us on Sunday were Neil Sharpe and Susan Wilson of Shawville and by granddaughter Chrissie Gordon of Gloucester. Chrissie was very proud to be the owner of her Neon car and to drive up to visit with us as well as her other friends in the district. Congratulations Chrissie and I hope you enjoy your car.

Birthday congratulations go out to my great-granddaughter Emily Meagan MacDonald daughter of Sean and Natasha (McGee) MacDonald who celebrates her first birthday with mom

and dad at Russell, Ont. on Sept. 17.

Attending the Old Time Fiddling and Step Dancing in Pembroke this past weekend were my niece Joyce and husband Maynard Thompson of Ottawa. Well, the children are back to school here in Quebec and Ontario pupils go back this week. It's a busy time for pupils, parents and teachers. This brings to mind, seeing one of our teachers, Mr. Holmes, on TV this past week and how overjoyed, no doubt, many people along with myself were, to see he had won his case. A teacher's job is not easy but when misunderstandings are enlarged on it comes to the sorry state this did. It was a trying time, no doubt, for everyone concerned. Congratulations Mr. Holmes and may you enjoy many more years of teaching, as good teachers are always needed.

Spending this past weekend with Clarence and Carol Tollman were son Ron Spears and friend Julie of Orleans.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Lorrie Hanna who passed away over this past weekend.

Visiting with Evelyn Murphy over exhibition weekend were John and Jane Murphy of Munster Hamlet and Barry Finlay and son Therance of Aylmer and Ken and Helen MacKay of Berkeley, Ont.

Birthday congratulations go out to Cecil Hodgins of Bristol who celebrates his big 50.

BRYSON

Fair bigger and better every year



By **ANNA STEWART**
Correspondent

Birthday greetings to Nat St. Pierre and Mona Vadneau also to Karen Saunders who is celebrating her 40th.

Congratulations to Chantal Danis and James Danis on the birth of their baby girl.

Happy first anniversary to Heather and Marcel Bertrand.

Visiting us over the weekend was Diane Stewart and James McGee of Ottawa, Jamie and Sylvie Stewart and Megan Beland, Karen Saunders and James Shanks of Montreal and Shawn

Stewart of Ottawa. Visiting Georgette Piche over the weekend was Nicole and Damien Mantha of Montreal.

This past Saturday, Jim, myself, Helen and Pat Wallace, Ryan and Gisele Benoit and Keith and Rita Benoit made the trip on the Sunset Dinner Steam Train. We left Hull at 6:30 pm and went as far as Wakefield and back and arrived back in Hull at 10:30 pm. While on the train we had French cuisine and lovely entertainment. The scenery was beautiful. This is a lovely journey to go on. It was relaxing and peaceful.

On Sunday we attended Shawville Fair. The entertainment was great. There were so many people you

could hardly walk through them. I believe there were over 8,000 there on Saturday night. The fair is getting bigger and better every year.

Visiting Arlene and Ivan Saunders over the weekend was Karen Saunders and James Shanks of Montreal, Glena and Nick Lombardo of Ottawa, Scott and Lise Saunders of Ottawa.

Get well wishes to Garry Cahill of Bryson who is still a patient in a Winnipeg Hospital.

Hartland and Kim Stewart spent a few days visiting with Weston and Bernice Stewart in Oniping.

Birthday greetings to Andre Piche of Calumet Island.

WALTHAM

Record setting bass tournament



By **EILEEN LABELLE**
Correspondent

Birthday greetings to Theresa Harkins, Travis Andrews, Little Hailey Romain and Ann Romain who celebrated their special day recently. The latter two people were treated to a dinner at their family home on Thursday, Aug. 31.

Labour Day, a legal holiday was observed on Monday, Sept. 4 when ordinary labour was suspended. It always falls on the first Monday in September. It is a time when cottagers prepare to close up their summer homes.

Waltham Bass Tournament, in spite of a rainy first day, set a record for

fish caught and of course "set loose."

Heather Romain left recently to attend college in North Bay. We wish her a successful year.

Congratulations and best wishes to Lisa Turner and Jordan Tran whose marriage was solemnized at Our Lady of Perpetual Help Church on Saturday, Sept. 2 followed by a reception in the Town Hall.

Visiting at my home on Saturday were my grandson Robert Vibert and his wife Paula and three children from Braeside and on Sunday, Elizabeth and Nan Cahill were in for a short visit and Elizabeth Ann Beaulieu came to visit the Gerard Labelle's and me, who has been taking care of her "bird" while she was on holiday and my neighbour Muriel

Le Roy.

Sympathy is extended to the relatives of Helena Nadeau Durocher who passed away on Thursday, Aug. 31st in hospital.

Happy to report that Rev. A. T. Harrington is improving. We hope to see him back at Chapeau soon.

Celebrants of Mass at Our Lady of Perpetual Help Church on Saturday and Sunday were Rev. T. Moyle of Otter Lake and Rev. P. Tait of Pembroke. Parish-ioners appreciate their assistance and those of other priests who celebrate the weekend masses here in the absence of the parish priest and assistant.

The Homecoming Memorial Service will be Sunday, Sept. 10 at 2:30 pm at the United Church, Waltham.

CAMPBELL'S BAY

Shawville Fair a success despite rain



By **IRIS SMITH**
Correspondent

Roger, Heather and Lena McEilwain of Ogdensburg, New York visited with Heather's family, Roy, Joan and Dale Stephens. Roger conducted the service at the Free Methodist Church on Sunday morning as the minister was on holiday.

This weekend everyone was on the move as it was the last weekend of summer. One of the highlights in this area is Shawville Fair. The opening was special as they honoured past presidents who were escorted into the ring by Donna and Jack Stewart of Ash-tonview Stable with their white carriage. Quite impressive, each day brought its own special entertainment from Michelle Wright, Colin Amey, Chris Cummings, Gail Gavan, Buster Brown and her dancers, Johnny Reid and Carrie Sparling. The Smash Up Derby on Monday was a big hit and drew a fantastic crowd.

Despite some rain the fair was a great success. Congratulations on a job well done.

Some residents of Campbell's Bay attended the big fiddling and stepdancing contest at Riverside Park in Pembroke.

Helen (Ringrose) Reid of Halifax visited with her mother Cora Ringrose and brothers Jim and Bob and families.

Gloria Faubert of Burnstown visited with us on Saturday and attended Shawville Fair despite the rain.

Visiting with Marcelle Kluge was her daughter Nancy, husband Dave and family of Chatham. Also Sister Deed who is retiring this year after many years as a nun.

In my column last week I said Don and Ann Ebert and children were holidaying at Lawless Lake. It should have read Bear Lake. Sorry about that.

Visiting on the weekend with Nellis and Norma Stewart were Jack, Donna, Trina and Jamie Stewart.

Birthday wishes to Susie Belland, Derrick Kelly, Phyllis Hearty, Linda Luncam, Martin Shea, Jerry Crawford, Helen Lalchert, Ronald Ostrom, Claude Pilon, Tyler Shea, Jim Black, Jason Morin, all enjoying this special occasion during the week.

Anniversary wishes to Rheo and Tasha Mallette, Robert and Angele Lacroix, Roger and Isabelle Lacroix, Raymond and Rose Marie Shea, Bill and Helen Ranger, Rolli and Jeanne Haley, Danny and Lisa Pilon, Don and Ann Ebert and Leo and Bertha McGee. Bertha is a fellow reporter from Vinton. We wish these couples all the best as they celebrate this special day.

The Vibert Pavilion held its first euchre party of the season on Tuesday evening. The parties alternate between there and the Golden Age throughout the season so we hope to see you there.

If you are still counting skunks Bert has trapped 12 so far.

LADYSMITH

It's starting to look like fall



By **DEBBIE LANCE THRUN**
Correspondent

Anniversary greetings go out to Gordon and Elizabeth Fieroben who will be celebrating their 41st this month. They were unable to celebrate their 40th last year so they will be celebrating on Sept. 16. Here's wishing you both many more years of good health and happiness.

The house and cottage on Barne's Lake belonging to the Rutter family has been sold to Elizabeth Palmer whose husband is currently on assignment in Moscow. Extensive renovations are being made to the house and cottage.

Dropping in last week was our summer neighbour Eva Grodde of Ottawa.

Visiting with Larry and Rose Palmer of Charteris for a week were their daughter Debbie and Ron Snelgrove of St. Catherines, and for the holiday weekend were Rose's sister, Maureen and Bob Rousseau and Linda King of Timmins. Also visiting with them one evening were Reuben and Patsy Stewart of Shawville.

Cora Mayhew of Ottawa is up visiting with her son in Otter Lake.

Last Wednesday I spent the day visiting with Rose Palmer.

Welcome home to Clifford and Gen Fieroben of Ottawa who have returned home safely after

vacationing in the west for a month.

I was out to Lillian Pasch's craft and antique shop last Sunday. I love to go there to meet people. She has a lovely variety of new and used items. I never leave without buying something. She always has coffee for the customers. I really enjoy going there and meeting friends that I haven't seen in a long time and also getting such a warm welcome from Lillian and her husband Tom.

We were saddened to hear of the passing of Bob Fenton. Our deepest sympathy goes out to the family and friends.

The last two TCRA bingos for the year are coming up this month. Come on out and enjoy an evening of fellowship. Bring one extra friend and help fill a lot of those empty chairs.

Sunday supper guests with Ahart and Margaret Fieroben were Myles and Suzanne Milford and their children Robin and Stephanie of Danford Lake. Robin and Stephanie stayed and visited with Ahart while Margaret attended the Lutheran Church Grave Decoration Service. Also visiting with Ahart and Margaret one day last week were Bob and Grace Stewart of Sand Bay and to help Ahart and Margaret get prepared for the winter.

Calling us last week was our regular caller, Harold Mahlitz of Kitchner. He reports the weather down

there much the same as we have been getting and he says Hi! to all his friends in this area.

Well, it's starting to look and feel like fall, even some of the leaves are starting to colour. There seems to be a lot of acorns this year and they are really dropping from the trees.

On Saturday, Dennis and I took a tour up the Gatineau way. We visited stores in Kaz and along the highway to Maniwaki, then had lunch in a restaurant near town. We also visited some yard sales. Altogether an enjoyable day.

Calling in on us on Saturday evening were Ahart and Margaret Fieroben. Margaret brought me some delicious cucumbers and tomatoes from her garden which was a real treat and very much appreciated.

Well, Shawville Fair has come and gone again. Even with the heavy rain and colder temperatures, it didn't stop too many people. The crowd was well attended and most of the events still continued on. Where does the time go? It won't be too long til we will be starting to prepare for Christmas. I hope everyone had a safe and enjoyable holiday weekend.

Happy birthday to Sean Thomson who recently celebrated his 18th. Best wishes from all your friends.

Birthday wishes also go out to Barbara Cruickshank of Johnson's Lake.

Hearing Aids

SERVICE CENTRE

Wednesday, September 13
11:00 a.m. to 2:00 p.m.

**NEW LOCATION
LIONS CLUB HALL**

660 Rue Principale, Bryson
Paul A. Robillard

Hearing Instrument Acoustician
41, rue Ste-Marie, Hull. (819) 771-5029
1-800-567-1580

Since 1979

BATTERIES AVAILABLE AT MCCAULEY JEWELLERS, SHAWVILLE

Disability & Critical Illness Insurance
Personal Health Insurance

Good advice.
Clearly explained.
Let's talk.



Stuart Graham, RLU
Tel: 1-877-682-3091
grahamfinancial@sympatico.ca



CLARICA

Investment and insurance solutions - Since 1870

TM A trademark of Clarica Life Insurance Company. Financial Security Advisor and Advisor in group-insurance and group-annuity plans. Clarica Life Insurance Company, a Financial Services Firm. Mutual Fund Representative, Clarica Investco Inc., a Mutual Fund Dealer.



THE GENERAL MOTORS CANADA WIDE CLEARANCE

Now's your chance to score big on a year 2000 souvenir.

You may never get a better deal on a Chevrolet or Oldsmobile than during the General Motors Canada Wide Clearance

0.9%

Purchase Financing Up to 48 months.



CAVALIER



MALIBU



IMPALA



SILVERADO



VENTURE



ASTRO



TRACKER



BLAZER



S-10



INTRIGUE



ALERO



SILHOUETTE



PLUS, MONTE CARLO AND CAMARO!



We'd like you to know more: Come visit us at your local dealer, on our website at www.gmcanada.com or call us at 1-800-GM-DRIVE. Financing on approved GMAC credit only for remaining 2000 Chevrolet, Oldsmobile vehicles. Down payment/trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$10,000 at 0.9% APR, the monthly payment is \$212.18 for 48 months. Cost of borrowing is \$184.64. Total obligation is \$10,184.64. Offer applies to new or demonstrator 2000 models and applies to qualified retail customers in the Ontario Chevrolet Oldsmobile Dealer Marketing Association area only (Excluding Northwestern Ontario). Dealer trade may be necessary. Dealers are free to set individual prices. Limited time offer which may not be combined with other offers. See your Dealer for conditions and details. *0.9% Purchase Financing does not apply to: Corvette, Chevy Express, Chevy 2500/3500 Series Pickups, Tahoe, Suburban and Cadillacs.

